158. **Cod.Or. 1980**

_Hikayat Berna Syahdan_

129 pp.; European laid paper; 33 x 20 cm.; 18 lines per p.; the same handwriting as Cod.Or. 1976; Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.


159. **Cod.Or. 1983**

227 pp.; European laid paper; 21 x 16½ cm.; 13 lines per p.; clear writing; the copying was finished on 9 March 1847/H 1263; Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.

I  
pp. 1-207:  
_Hikayat Aceh_; a copy of Cod.Or. 1954 in Batavia Malay; between p. 1 and p. 2 one page is missing; MS B in Iskandar 1958. Juynboll 1899, p. 236 (CCXL I);

II  
pp. 207-227:  
_Tartq as-sālīkīn wa-sabt as-sā'tīn_ by Syamsuddin of Pasai (according to a note by Voorhoeve); the beginning is on p. 207, line 10; utilized as MS F by Van Nieuwenhuijze (1945). Juynboll 1899, p. 289 (CCCVIII 2).

160. **Cod.Or. 1986**

_Kitāb iktilāf al-madākhīb_

78 pp.; Dutch laid paper; wm. _Pro Patria_ with _J OOMKENS_ (?); 19 x 15 cm.; 15 lines per p.; fine writing; translated from the Arabic by Penghulu Besar Imam Ahmad at the request of the Rev. h.u.p.l. (W.R. van Hoëvell, 1812-1879, in the Indies 1837-1848); Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.

As is apparent from the title, it deals with a number of points on which there is a difference of opinion between the four schools of law; the work comprises 19 chapters. Juynboll 1899, pp. 278-80 (CCXCV).

161. **Cod.Or. 1987**

_Hikayat Khoja Jubair_

17 pp.; Dutch laid paper; wm. _Eendracht_ with _KLOPPENBURG_ (end of 18th-beginning 19th c.); 20 x 16 cm.; 18-21 lines per p.; written in a clumsy hand, but clear; Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.

The text contains the same story as the first story of _Bunga rampai_ (Cod.Or. 1721). Juynboll 1899, p. 175 (CXLVII).

162. **Cod.Or. 1988**

_Hikayat Khoja Jubair_

8 pp.; Dutch laid paper; wm. _Horn_ with _KLOPPENBURG_ (1780 - beginning 19th c.); 22½ x 19 cm.; neat writing; Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.


163. **Cod.Or. 1989**

_Hikayat Kailah dan Daminah_

31 pp.; thin wove paper; 18 x 14½ cm.; 12 lines per p.; neat writing the copying was finished on 25 March 1844 by al-Haj Muhammad Fa'dil and signed M. Phailit; on p. 30 a request (in Roman characters) to deliver the MS to the missionary, Medhurst, in China; the MS, formerly owned by Mr. Millard, is dated Weltevreden 1 April 1844; formerly belonging to the Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.

I  
pp. 1-10:  
_Hikayat pandai enas dengan orang perburi_; Gonggrijp 1876, pp. 340-346;

II  
pp. 11-30:  
_Hikayat seorang saudagar dengan seorang perempuan, isterinya penghulu Arabi_; Gonggrijp 1876, pp. 231-49.

Juynboll 1899, pp. 224-5 (CCXXXVIII).

164. **Cod.Or. 1990**

_Syair ikan_

18 pp.; Dutch laid paper; wm. _Vrijheid_ with _H_ (or _K_) (ca. 1820-1850); 20½ x 16 cm.; 14 lines per p.; beautiful writing; 250 lines; Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.

The text contains advices to young people, in poor verse in Jakarta Malay put in the mouths of fishes; edited by Batten (1865). Juynboll 1899, p. 27 (XXXIV).
165. Cod.Or. 1991

Hikayat Tamim ad-Darî
43 pp.; thin wove paper; 22½ x 16½ cm.; 13 lines per p.; neat writing; the copying was finished on 24 April (25 Rabi’ul-awal) 1843; Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.

The contents are much the same as those of Cod.Or. 1719 and 1975. Juynboll 1899, pp. 289-10 (CCVII).

166. Cod.Or. 1992

Hikayat Kauliah dan Daminah
34 pp.; fine white Dutch laid paper; wm. with Horn and H F DE CHARRO, 2 leaves of wove paper with VAN GELDER; (ca. 1835); 21½ x 12 cm.; 13 lines per p.; fine writing; Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.

The contents are the same as those of Cod.Or. 1989; on the cover page is written Hikayat oleh seorang pendeta zaman dahulu kala di negeri Hindustan adanya. Juynboll 1899, p. 226 (CCXXVIII).

167. Cod.Or. 1993

Syair nasihat
25 pp.; thin wove paper; 21 x 15½ cm.; 13 lines per p.; legible writing; the author is from Kuli Bata; he also lived in Kampung Kelapa and moved to Kampung Kerukut; written in Batavia Malay; Cornets de Groot coll. received from the RIOIA.

The text contains a syair replete with moral and religious advice, and of self-pity; it is not a syair sindiran, as it is styled by Juynboll. Juynboll 1899, p. 39 (LXII).

168. Cod.Or. 1994

Dzâkir Rîfâ’t
28 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with G I B; 21 x 17 cm.; 10-11 lines per p.; neat writing; Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.

I

f. 1r:

Introduction to the dzâkir Rîfâ’t, named Salisilah dzâkir Rîfâ’t;

II

f. 1v-22v:

Arabic; dzâkir Rîfâ’t.

Voorhoeve 1980a, p. 61.

169. Cod.Or. 1995

Syair bujang
76 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with G P; 21 x 17 cm.; 9 lines per p.; neat writing; copied by Suhaime Usman at Kerukut, Kampung Depan Gardu; Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.

A love poem (song of love). Juynboll 1899, p. 29 (XLI).

170. Cod.Or. 1996

Undang-undang Minangkabau
52 pp.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with I V; 21 x 17 cm.; 13 lines per p.; fine writing; Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.

1. pp. 24-32:

Bab pada menyatakan hukum Perpiah Sebatang;

2. pp. 32-34:

Fasal pada menyatakan tanda jahat;

3. pp. 34-46:

Fasal pada menyatakan da’wa;

4. pp. 46-52:

Fasal pada menyatakan ‘akal; the text ends abruptly; the same contents as Cod.Or. 1916.

Juynboll 1899, pp. 292-3 (CCXXIV).

171. Cod.Or. 1997

Syair Ken Tambuhan
168 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with J KLOPPENBURG; 32 x 20 cm.; 21 lines per p.; neat writing; copied at Mengkasar, Kampung Melayu, on 23 Rajab 1256/20 September 1840; received from the RIOIA.

This MS was utilized as MS A. by Teeuw (1966). Juynboll 1899, p. 5 (VIII).

172. Cod.Or. 1998

Syair Undakan Agung Uelaya
59 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with J H & Z and J HONIG & ZOON (1825), and Eendracht with J KLOPPENBURG; 32 x 20 cm.; 21 lines per p.; legible writing; half-leather binding; Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.
The text, ff. 1r-58v, has the old Arabic numbers 16-132, which means that the first 15 pp. are missing; the same story as in Cod.Or. 1765; f. 1r, line 2 = p. 14, line 17 in Cod.Or. 1765; more elaborate than the latter. Juynboill 1899, p. 9 (LXII).

173. Cod.Or. 1999
Adat Raja-rajah Melaka
14 ff.; thin wove paper; 34 x 23 cm.; 21 lines per p.; fine writing; copied at Penyengat (Riau) on 19 Sya‘ban 1270/ 17 May 1854; with the seal of Radja Alie, Onder-Koning van Riouw; the text is on the even, the transliteration (in Roman characters) on the odd pp.; Cornets de Groot coll.; received from the RIOJA.
1. ff. 1v-5v:
   Fasal 1, Pada menyatakan asal Raja Melayu;
2. ff. 5v-8v:
   Fasal 2, Pada menyatakan istiadat Raja-rajah Melayu;
3. ff. 8v-11v:
   Fasal 3, Pada menyatakan tokong pulau dan teluk pantai di dalam jajahan Riau dan Lingga;
4. ff. 11v-12v:
   Fasal 4, Pada menyatakan bahasa takala berkata-kata yang dibahasakan dan menyatakan segala nobat yang patut diperniakan;
5. ff. 12v-13v:
   Fasal 5, Pada menyatakan bahasa wakil mutak lagi mujawad.

174. Cod.Or. 2005
Hikayat Panji Susupan Mesa Kelana
598 pp.; European laid paper; wm. Horn (Heawood no. 2762, 1804) and Shell (Voorn no. 191, 1809); 22½ x 18 cm.; 19 lines per p.; legible writing; on the back of p. 1, Muhammad Solaiman is mentioned as the owner; Cornets de Groot coll.; received from the RIOJA.

The text contains a Panji story, which ends abruptly; on the title page there is a passage from the story written in syair form by way of exercise; cf. Rassers 1922, p. 159. Juynboill 1899, pp. 82-90 (LXXXIV).

175. Cod.Or. 2006
98 ff.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with E D C (or G) Z; 20½ x 16½ cm.; 17

lines per p.; legible writing; the copying was finished on 24 Rabi’ul-akhir 1264/30 March 1848, at Kota Gadang; but on f. 93r one finds 24 Rabi’ul-akhir - 1264 itungan musin Melayu, 24 Maret 1848 itungan musin Wolanda; Cornets de Groot coll.; received from the RIOJA.

I ff. 2v-57v:
   Kaba nan Tungge; the story of Tunga Magek Jahang of Pariaman who frees his great-uncle, Nakhoda Rajo or Maharajah Basar, from the chains of Panglimo Bajau; on his voyage he is followed by his fiancée Gandariah; this story as well as other Minangkabau kaba, is made use of in randai performances; Ambas Mahkota and A. Damhoeri (1966); Phillips, N. (1978);
II ff. 58v-92v:
   Syair Silindang Delima; Minangkabau-influenced Malay; the name of the heroine here is not Silindang Delima but Silinding Dengling or Sidangling;
III ff. 93v-95v:
   Puntun;
IV 1. ff. 96r-97r:
   Tanbo Minangkabau; a fragment;
   2. ff. 98r:
   two puntun.
Juynboill 1899, pp. 23-4 (XXVI).

176. Cod.Or. 2009
Hikayat Raja Junjumah
36 ff.; Dutch laid paper; wm. Horn with H F DE CHARRO; 18½ x 12 cm.; 11 lines per p.; fine writing; the copying was finished on 25 April 1838 or Muharam 1255 (but 25 April 1838 = 10 Safar 1255); Cornets de Groot coll.; received from the RIOJA.

The text is rather different from Cod.Or. 1731 and 1739; at the end (f. 34) there is a fragment of a dialogue between Solomon and a bird (Arabic). Juynboill 1899, pp. 183-4 (CLX).

177. Cod.Or. 2010
Hikayat ceritera Sibodoh dan Siderik
20 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendrecht with H HESSELINK; 19½ x 16 cm.; 13 lines per p.; beautiful writing; the copying was finished on 8 May 1845/1 Jumadi-akhir 1261 by Muhammad Hasan; copied from a MS owned by Baron van Hoëvell (see note by Cod.Or. 1986); in a syair at the end the copyist says that this MS had to be returned to the owner; the initial pp. are illuminated; Cornets de Groot coll.; received
from the RIOJA.

Two stories from the *Hikayat Kalilah dan Daminah*.

I. pp. 1-13:
*Hikayat dua orang bersahabat, seorang bodoh dan seorang cerdik;*  
Gonggrijp 1876, pp. 123-8;

II. pp. 14-19:
*Hikayat seorang saudagar mengatakan tikus makan best seraus pikul;*  
Gonggrijp 1876, pp. 128-130); identical to the stories in Cod.Or. 1729 and 1757.

Juynboll 1899, pp. 226-7 ((CCXXIX)).

178. Cod.Or. 2011

*Ikhtisar cerita daripada Raja-raja di Negeri Siam*  
51 pp.; European laid paper; 22 x 17 cm.; 13 lines per p.; fine writing; the original writing was finished by Abdullah bin Muhammad al-Misri at Batavia on 24 Jamadil-akhir 1238/8 March 1823; the copying was finished on 16 April 1845/8 Rabii’ul-akhir 1261 by Muhammad Hasan; Cornets de Groot coll.; received from the RIOJA.  

The text contains the genealogy of Siamese kings from Kuan Luang Kiran down to Sum Didiu Racu Lakat (103 years); it ends with the statement that the population of the Netherlands-Indies profits from European civilization to a greater extent than the Siamese do. Juynboll 1899, pp. 240-1 (CCXLVII).

179. Cod.Or. 2013

*Hikayat Negeri Jambi*  
12 ff.; thin wove paper; 33 x 20½ cm.; 28-29 lines per p.; legible writing; the writing was commenced on 20 Rabii’ul-awal 1253 and finished on 27 Rabii’ul-akhir 1253/31 July 1837 at Muara Kampai; Cornets de Groot coll.; received from the RIOJA.  

Also called *Hikayat Tuan Telenai*; the text contains the story of the origin of name Jambi; Telenai, the ruler of Jambi, puts his son into a chest and casts him into the sea; this son is found and brought up by the ruler of Siam; he goes back to Jambi, conquers the country and kills his father; the story ends with the reign of Sultan Mahmud Fahruddin. Drewes 1977, p. 229; Juynboll 1899, pp. 244-5 (CCLIV).

180. Cod.Or. 2014

*Kaba Cindae Mato*  
122 ff.; Minangkabau; Dutch laid paper; wn. *Pro Paria*; 19 x 16½ cm.; 17 lines per p.; neat writing; fine oriental leather binding; the copying was commenced on 6 Rabii’ul-akhir 1267/9 January 1851 and finished on 23 Syawal 1267/21 August 1851 at Kota Gadang; received from the RIOJA.  

The text ends with the discussion between Bundo Kanduang and Basa aan Ampo’ Balai about Imbang Jayo’s imminent revenge. Van Ronkel 1921, p. 184, no. 443.

181. Cod.Or. 2015

*Kitab tarasul*  
187 pp.; Dutch laid paper; wn. *Vrijheid with BLAUIW & BRIEL*; 18½ x 11½ cm.; 13 lines per p.; fine writing; the latest letter in this MS is dated 26 Syawal 1240/13 June 1825; Cornets de Groot coll.; received from the RIOJA.  

It contains complaints by the inhabitants of Palembang to the Dutch authorities, and personal letters to Roorda van Eysinga; the last letter is dated Cirebon Monday 26 Syawal 1240/13 June 1825; probably meant to be printed as a guide to letter-writing. Juynboll 1899, p. 312 (CCCLXI).


64 ff.; Dutch paper; wn. *Fleur-de-Lis and Coat-of-Arms of Amsterdam both with I VILLEDARY (ca. 1700)*; 27 x 20 cm.; ff. 6v-54r; 17 lines per p.; fine writing; the other ff. from 4-16 lines per p. in different hands; on f. 5r Sultan Abu’l-Mahasin Muhammad Zainu’l-Abidin (reigned in Banten 1690-1733) is mentioned as the owner; Cornets de Groot coll.; received from the RIOJA.  

I. ff. 1v-2v:  
Arabic with Javanese translation (interlinear);  

II. ff. 3r:  
Arabic;  

III. ff. 3v-4r:  
Syair; a religious syair;  

IV. ff. 4v:  
Arabic verses;  

V. f. 5r:  
Javanese, Arabic;  

VI. ff. 5v-6r:  
Syair sifat Allah;
VII
ff. 6v-19v:
Šarāb al-′āṣiqān (Munāman segala orang yang berahi); by Hamzah Fasuri; the copying was finished on 9 Rajab 1116/7 November 1704; vocalized throughout; utilized by Doorenbos (1933).
Juyniboll 1899, p. 271-3 (CCLXXXVIII 1);

VIII
ff. 19v-52v:
Syair; used by Doorenbos (1933), pp. 33-102;

IX
ff. 52v-54v:
Ikat-ikatan 'ilmu an-nisā';

X
ff. 54v-55r:
Arabic with Javanese translation (interlinear);

XI
ff. 55v-56r:
Syair isim Allah;

XII
f. 56r:
Syair; 3 stanzas;

XIII
f. 56v:
Džikir (?); in verse;

XV
ff. 57r-62v:
Arabic;

XVI
f. 63r:
Syair memuji Allah;

XVII
ff. 63v-64r:
Arabic with Javanese interlinear translation and Arabic only religious text; cf. Drewes and Brakel 1986, p. 26 and p. 33.

Juyniboll 1899, pp. 34-5 (LVI).

183. Cod.Or. 2020

Hikayat Amir Hamzah
641 pp.; European laid paper; pp. 1-449: 22 x 17 cm., pp. 450-641: 21 x 17 cm.; 13 lines per p.; neat writing; Cornets de Groot coll.; received from the RIOIA.

Utilized as MS C by Van Ronkel (1895); almost literally the same as Cod.Or. 1697; the text ends abruptly. Juyniboll 1899, pp. 197-8 (CLXXXIV).

184. Cod.Or. 2026

Simpang Charter
50 pp.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with V G and Pro Patria; 34 x 21½ cm.; Cornets de Groot coll.; received from RIOIA.

I Copy of an Old Javanese charter (inscription on a stone slab) at Simpang with transliteration and Malay translation (Roman characters); the translation was made by the sultan of Sumenep in 1845;

II Malay translation of another charter; Roman characters.
Pigcaud 1968, p. 59.

185. Cod.Or. 2028

Hikayat Seri Rama
2 ff.; wove paper; 26 x 21 cm; 22-23 lines per p.; Roman characters; inserted in a Javanese MS containing tales of Arjuna Saraswaha, Manik Maya and Bima Suci; received from the RIOIA.

186. Cod.Or. 2038

Malay-Sundanese vocabulary
109 ff.; wove paper; wm. Pro Patria with V D L, Pro Patria with H S and F DE CHARRO & ZONEN; 34 x 20 cm.; 34 lines per p.; ff. 3 and 4 are pasted together; dated 25 December 1857; according to Pigcaud in Cirebon Javanese characters; from the RIOIA.
The text contains a Malay-Sundanese vocabulary by Arya Kusumaningrat, Regent of Cianjur; at the end (pp. 195-198) is a postscript in syair form and Roman characters.

187. Cod.Or. 2064

Tajwid
377 ff.; wove paper; wm. Three Crescents and Moonfaces with C P; 30 x 20 cm.; written at random; the notes about tajwid oscillates between illegible to legible writing; found in the mosque of Aceh near the dead body of a fallen 'priest' by J.H.A. Yssel de Schepper, infantry captain, on 27 April 1873; dispatched at the end of May 1873 by sea mail with the steamship 'Prins van Oranje' from Batavia to Prof. M. de Goeje.
The text contains the Qur’an with notes on the front pages in Malay and Acehnese:

I f. 4r:
Syarāt membaca Qur’an; mystical diagrams;

II f. 4v:
6 lines about names of the prophets;

III f. 9r:
Malay, Acehnese and Arabic notes;

IV f. 5v:
188. Cod. Or. 2093

Syair-syairan Vol. II
34 ff.; European laid paper; 29 x 22 cm.; neat writing, but difficult to read; Batavia Malay; composed by Abdul-Latif bin Saritah in Dusun Kamudun; beautiful binding; received from the KB in The Hague (1873).

I
ff. 4r:
Introduction;

II
ff. 5r-7r:
Kepada Raja;

III
ff. 7r-8r:
Penyanyi Melayu;

IV
ff. 8r-9v:
Mengapa aku menyanyi;

V
ff. 9v-12v:
Ratimana;

VI
ff. 12v-13v:
Abdul dan Jahit;

VII
ff. 13v-14v:
Nyanyian P. u.s.h. Lilintun;

VIII
ff. 14v-16r:
Binatang liar;

IX
ff. 16v:
Cigulu;

X
ff. 16v-18r:
Topan;

XI
ff. 18r-19r:
Tanah kejadian;

XII
ff. 19v-20v:
Lapi;

XIII
ff. 20v-21r:
Kidung u.n.h.;

XIV
ff. 21r-22v:
Mimpian;

XV
ff. 22v:
Pantun;

XVI
ff. 23r:
Pantun bekembar;

XVII
ff. 23v-24r:
Mukhabat;

LVIII
ff. 24r-25v:
Pengucap tangan;

LIX
ff. 24r-25v:
Himbau l.a.h. (m). a.l.i.l. ;

LX
ff. 25v-26v:
Himbau;

LXI
ff. 26v-28v:
Kecapika;

LXII
ff. 28v-32r:
Lumin atau syair menyatakan hikayat peperangan Makandu dan Alfuru.

Composed in the style of European poetry; the author says that he composed it before he was 20 years old. Juynboll 1899, p. 31 (XLVIII).

189. Cod. Or. 2094

88 ff.; European laid paper; 27½ x 21 cm.; 17 lines per p.; fine writing; written by Engku Raja al-Haj Daud bin Ahmad at Penyengat (Riau) on 16 Rabi‘ul-awal 1287/16 June 1870; this copy was made for C.C. Tromp, Resident of South and East Kalimantan; on fol. 2r the seal of Pangeran Syarif Hasyim; donated by Tromp (1873-74).

I
ff. 7v-60v:

1. Syair Pangeran Syarif Hasyim;
   1. ff. 8v-10r:
      table of contents (23 chapters);
   2. ff. 11v-12r:
      a drawing of the sword of honour and the medal granted to Syarif Hasyim in 1864 for his bravery; the text recounts the war waged by the Dutch, with Pangeran Syarif Hasyim as commander, in South and East Kalimantan between 1860-70;

II
ff. 61r-82r:


Juynboll 1899, pp. 15-7 (XVIII).

190. Cod. Or. 2095

Syair Himop

162 ff.; thin wove paper; 20½ x 16½ cm.; 15 lines per p.; legible writing; as owner is mentioned Kamarudin (in the same handwriting as the text); dated 30 May 1869; donated by Tromp.
Also called Syair Kompeni Welanda berperang dengan Cina; the text contains the revolt of the Chinese and their massacre under the Governor-Generalships of Valkenier (1737-1741) and Van Imhoff (1743-1750); the text ends abruptly; the author calls himself peranakan Banjar di Sangai Baru, bukanmya Cina anak Melaka (f. 1r); MS A of Rusconi’s edition (1935). Juynboll 1899, pp. 13-4 (XVII).

191. Cod. Or. 2096

Letters
2 ff.; Dutch laid paper; wn. Eendacht with VAN GELDER; 34 x 21½ cm.; donated by Tromp.


192. Cod. Or. 2120

Pawukon
55 pp.; blue paper; 34 x 22½ cm.; 38 lines per p. (Javanese on the left page and Malay translation on the opposite page); bought from the estate of T. Roorda (1874).

The text contains chronology and divination. Pigeaud 1968, p. 70.

193. Cod. Or. 2149

Hikayat Dewa Mengindera
392 pp.; tree-bark paper (deluang); 27 x 20½ cm.; 18-23 lines per p.; legible writing; on the back of p. 1 the name T. Roorda; oriental leather binding; old MS; Roorda coll.

The text contains the story of Dewa Mengindera whose wife is abducted by the god Sultan Alam Dewa, in the shape of a butterfly; his efforts to find her leads him into all kinds of adventures; the text ends abruptly. Juynboll 1899, pp. 131-4 (CVIII).

194. Cod. Or. 2160

48 pp.; Dutch laid paper; wn. Pro Patria with G 1 B; 32 x 19½ cm.; 21 lines per p.; rather good writing; the copying was finished by Enick Sa’id on 22 Drulka’edah 1253/18 February 1838 at Tanjung Finang for Walbohm; Roorda coll.

11 sentences passed by the Surabaya district court and 2 by the court of Anyer (Banten); in Malay (Roman characters) and Dutch; dated 1835.

67 pp.; thin wove paper; 30½ x 20½ cm.; Roman characters; dated 1839. Containing records of criminal cases; Javanese and Malay.

Pigeaud 1968, p. 79.

196. Cod. Or. 2170

Wallet containing 7 items; Roorda coll.

A-D Javanese and Dutch.

E Sentences

F Records

197. Cod. Or. 2177 (I)

Inie boekoe tjetanja Radja Radja die tanah Jawwa daarie Bramoela Sampel Radja Pangeran Poorboijo toeroen menooroen attawa moersjingga tempat 1 negrie
8 ff.; laid paper; wn. Pro Patria with K L S DE JONG; 30 lines per p.; written in 2 columns; Javanese and Malay (in Roman characters); dated 7 November 1846/1774 AJ; Roorda coll.
The text, ff. 2v-6r, contains the genealogy of Javanese rulers ending with Surakarta and the ascendants to the throne of Sultan Mada in 1846. Pigeaud 1968, p. 81.

198. Cod. Or. 2178

Letters

Wallet containing 2 sheaves of letters; Roorda coll.

A Malay letters (116) in Javanese characters, mostly from the north coast and west coasts of Java; dated between 1820 and 1840; a letter in Jawi script from the Sultan of Banjar to the G.G. dated Bumi Kencana 4 Rab-ul-awal 1206/1 November 1791, according to a note by Voorhoeve in Juynboll's catalogue in the Leiden University Library, this letter belongs to Cod. Or. 2239 and has been filed in this portfolio by mistake.


199. Cod. Or. 2197

Mystical diagrams

1 f.; European laid paper; w.m. almost invisible; 45 x 33 cm.; from a kampung near Lueng Bata (Aceh); donated by J. Meinsma (1875).

The diagrams represent mystical elements of being etc.; enclosed a letter in the handwriting of Meinsma. Van Ronkel 1921, p. 150, no. 351.

200. Cod. Or. 2199 A

Bustān as-Salāthīn (Book VII)

118 pp.; Dutch laid paper; w.m. Pro Patria with J H & Z; 33 x 21 cm.; 17 lines per p.; fine writing; as owner is mentioned Tuan Butler (?) of Kampung Kerukut (Jakarta); received from the RIOIA.

1. pp. 1-41;
   Chapter I, about 'ilmu and 'akal;
2. pp. 41-69;
   Chapter II, about firasat;

201. Cod. Or. 2199 B

Hikayat Bayan Budiman

141 pp.; Dutch laid paper; w.m. Pro Patria with B; 33 x 21 cm.; 17 lines per p.; legible writing in an inexperienced hand; Batavia Malay; received from the RIOIA.

The text contains 4 stories;

1. pp. 1-38;
   Introductory story;
2. pp. 38-53;
   Hikayat Bibi Sabariah (Brandes 1899b, no. 15);
3. pp. 62-76;
   Story of a man who gives half of his life to his unfaithful wife (Brandes 1899b, no. 17);
4. pp. 77-111;
   Story of a minister who has the gift of transferring his soul into another body; he wants to cheat his ruler but is exposed because his master has the same gift (Brandes 1899b, no. 16);
5. pp. 112-141;
   The princess sought in the sea (Brandes 1899b, no. 24).

Juynboll 1899, pp. 130-1 (CVII 2).

202. Cod. Or. 2199 C

Hikayat Syah-i-Mardon

84 pp.; Dutch laid paper; w.m. Pro Patria with B; 33 x 21 cm.; 17 lines per p.; neat writing; received from the RIOIA.

Also called Hikayat Indera Jaya or Hikayat Bakrana Dika Jaya; the text ends abruptly. Juynboll 1899, p. 153 (CXXII 3).

203. Cod. Or. 2199 D

Hikayat Jaahar Manikam

53 pp.; Dutch laid paper; w.m. Pro Patria with B; 33 x 21 cm.; 17 lines per p.; neat writing; from the RIOIA. Juynboll 1899, p. 160 (CXXXIV 4).
204. Cod.Or. 2199 E

65 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with B; 33 x 21 cm.; 16-19 lines per p.;
clear writing; European hand.

I

pp. 3-17:
Hikayat tatkala bulan belah dua, also called Hikayat bulan berbelah.
Juyboll 1899, pp. 181, 189 (CLVI 5);

II

pp. 23-48:
Hikayat tatkala Rasulullah memeri sedekah kepada seorang darwis;
the title has bearing only on the beginning of the story; the bulk consists
of the story of how Ali defeated the king of m.1.q.t (in other MSS the
king is called Sowall). Juyboll 1899, pp. 181, 189 (CLXXV 6);

III

pp. 55-58:
Hikayat Fatimah berkata-kata dengan Dzulfiqar, the story how Fatimah
talks to the sword of Ali, which is followed by the instruction of
Fatimah by the prophet. Juyboll 1899, p. 189;

IV

pp. 59-61:
no title, but could be Hikayat Rasulullah menyembukkan perempuan
yang mati tangannya. Juyboll 1899, p. 189 (CLXXXVI 6);

V

pp. 62-65:
this tale has no title; it could be Hikayat dua laki-isteri yang saleh;
containing the story of a merchant who exchanges his merchandise for
a decayed fish and finds a jewel in its stomach; he gives half of
the value of the jewel to an angel in disguise who promises him paradise as
reward. Juyboll 1899, p. 189 (CLXXXVI 6).

205. Cod.Or. 2222

Mystical diagrams

23 ff.; thin wove paper; 16 x 10½ cm.; from the private library of the sultan of Aceh;
donated by A. v.d. Wijck (1st lieutenant infantry) of Maastricht (1876); mystical
diagrams in colour (red, yellow, black); with water stain.

Mystical illustrations from the teachings of Syaikh Ahmad al-Qusayyi; a facsimile
edition on paper and CD-ROM of a ms. from Aceh (Cod.Or. 2222) in the Library of
Leiden University. With introductions by Janson, Tol, and Witkam. Published by
Indonesian-Netherlandse Co-operation in Islamic Studies (INIS) in co-operation with
1899, pp. 310-1 (CCCLXVIII).

206. Cod.Or. 2223

Kitab sirat al-mustaqim

452 pp.; European handmade laid paper; wm. Coat-of-Arms or Scroll-work with three
stars in the shield, L G below, and MAFFO (ca. late 18th c.); 21½ x 15½ cm.; 19
lines per p.; clear writing, the copying was finished on Thursday 25 Ramadhan,
without year; received from the Rijja.

The writing was started in 1044/1634-35 by Nuruddin Muhammad Jailani ibn Ali ibn
Hasanji bin Muhammad ar-Raniri and finished in 1054/1644-45; the end of the last
chapter is missing. Juyboll 1899, p. 260 (CCLXXIV).

207. Cod.Or. 2226

297 ff.; European laid paper; wm. Crescent with V G; 21 x 16 cm.; 17 lines per p.;
clear writing; original text composed in 1044/1634-35 and finished in 1054; the
copying was finished in Rabi‘ul-akhir 1256/June 1840 by Haji Muhammad Sidik at
Semarang; oriental leather cover; donated by Pijnappel.

A treatise about fish which discusses only ibadaat; mu’amalat is later on discussed in
Mir’at at-Tullab by Abdur-Raaf of Singkel;

I

ff. 1r-4r:
Do’a and notes;

II

Kitab sirat al-mustaqim; by Syaikh Nuruddin Muhammad Hamid ar-
Raniri;

a. ff. 7v-165r:
Kitab at-tahdih (Kitab padamenyatakan taharat);

b. ff. 165r-184v:
Kitab as-zakat (Kitab pada menyatakan segala hukum zakat);

c. ff. 184r-217v:
Kitab as-siyam (Kitab pada menyatakan hukum puasa);

d. ff. 217v-281r:
Kitab al-hajj (Kitab pada menyatakan hukum hajj);

f. ff. 281r-289r:
Kitab as-said wa’il-dhaba’ih (Kitab pada menyatakan hukum
perbuatan dan menimbuli);

f. ff. 289r-294v:
Kitab al-at’imah (Kitab pada menyatakan hukum segala binatang
yang halal memakan dia dan yang haram);

g. ff. 294v-295r:
Masa’alah pada menyatakan kanak-kanak kecil yang baharu keluar
menamai; a treatise about names for new-born children.

Juyboll 1899, p. 259 (CCLXXIII).
208. Cod.Or. 2229
Wallet containing 12 sheaves of paper; received from RIOIA. The wallet contains decrees by Government officials in Central Java, records, etc.

A. E. Javanese.

F Records of legal proceedings; Roman characters and Batavia Malay.

G Records of legal proceedings; Javanese and several in Malay with Javanese characters; dated Blora 1843.

H Records of legal proceedings; in Javanese, Sundanese, and Malay.

I Sentences passed in legal proceedings; mostly Malay.

J Javanese.

K Letters; 49 letters from Central Java; some in Malay; dated ca. 1837.

L Javanese.
Pigeaud 1968, pp. 87-8.

209. Cod.Or. 2232 A
Catalogue of manuscripts
10 ff.; lined paper; 35 x 21½ cm.; Roman characters; signed by Van Ophuysen, Amsterdam 10 February 1864; from the RIOIA.

The text, ff. 1v-9r, contains a catalogue of the 151 MSS presented by Van Ophuysen to the minister of colonial affairs; other copies are Cod.Or. 12.282 (v. Oph. 152), 6796 II and 12.169 III.

210. Cod.Or. 2233
Letters and other notes
Wallet; 36 x 26½ cm.; the text contains letters etc. in Malay, Buginese, Macassarese, Javanese, Chinese, Turkish, and Russian.
111 items in Malay, inter alia:

211. Cod.Or. 2234
Do’a
Wallet; 26 x 17½ cm.; from the RIOIA.
The text contains MSS with Arabic do’a including three MSS with Malay introductions.

I 12 ff.; 12 x 9 cm.;

II 8 ff.; 12 x 9 cm.;

III 2 ff.; 42 x 31 cm.; loose ff.
Voorhoeve 1980a, p. 67.

212. Cod.Or. 2238
Letters
Wallet; 46 x 31 cm.; Roman and Jawi characters; from the RIOIA.
The wallet contains 84 letters from the chiefs of Amabai, Amakono, Amanoabang, Amarasi, Amahunu, Amfoan, Kupang, Lama Keira, Lowayang, Nai Niap, Nianai, Roti, Savo, Solor, Sonai, Waihiki, Waihali, etc. to the Governor-General; written between 1791 and 1807; 73 letters are in Roman and 11 in Jawi characters. Juynboll 1899, p. 313 (CCCLXV).

213. Cod.Or. 2239

Letters
Wallet; 46 x 30 cm.; from the RIOIA.

The wallet contains:

A 23 letters from rulers of Sambas, Memawai, Pontianak, Karangan, and Sukadana (Borneo) to the Governor-General; dated 1789-1793.


214. Cod.Or. 2240 (I)

Letters
Wallet; 46 x 31 cm.; from the RIOIA.

The wallet contains:

A 85 letters from Amboina, Baco, Bone, Buton, Colombo, Dompo, Gorontalo, Seram, Sumbawa, Ternate, and Tidore to the Governor-General; written between 1786 and 1808; the letters are arranged according to date.

B Description with drawings of stoneware jars owned by a certain Mahbud and dated 1255/1839.

C 2 silk envelopes (yellow); one addressed to Snouck Huygronje (Sanub) and the other one to Edeeleer n.i.s. Juynboll 1899, p. 313 (CCCLXVIII).

215. Cod.Or. 2240 (II)

Letters
Wallet; 46 x 31 cm.; on an enclosed piece of cardboard is stated De los in deze la

liggende brieven behoren waarschijnlijk tot Cod.Or. 2240.

The wallet contains 9 letters addressed to the Governor-General (ca. 1800):

A From the raja of Baco, dated 7 Dzulka'edah 1204.

B From Sultan Abu'l-Khair Muhammad Ishak Zainal-Muttakin of Buton.

C Three letters from Sultan Abdul-Kadir Muhi'uddin of Tenate, dated 31 October 1799, 22 September 1800, and 19 August 1812.

D From the raja of Tidore, dated 11 Muharram 1207.

E From the raja of Gorontalo, Muhammad Hasanuddin Iskandar, dated 16 Rajab 1205.

F From a sultan of an illegible country, dated 16 Muharram 1206.

G From the sultan of Bone, dated 15 August 1791. Juynboll 1899, p. 313 (CCCLXVII).

216. Cod.Or. 2241

Letters
Wallet; 46 x 30 cm.; from the RIOIA.

The wallet contains letters received at Batavia between 1700-1808.

A 23 letters from the Malay Peninsula (Johor, Kedah, Trengganu, Pulau Pinang), Borneo (Pontianak, Karangan).

B 31 letters from the west and east coast of Sumatra (Siak, Jambi, Palembang and the west coast); for the letters from Palembang cf. Woelders (1975) pp. 54-5.

C 20 letters from Bali and Banten; The file of Persian and Arabic letters mentioned by Klinkert (1882) pp. 81-103, and in a note in this wallet, is missing. Juynboll 1899, p. 314 (CCCLXVIII).
217. Cod.Or. 2242

Letters
Wallet; 36 x 25 cm.; arranged in 6 files; these letters (ca. 1797-1850) are from the estate of Elout; from the RIOIA.

A 11 letters in Roman characters; from Timor, Java, and Madura, inter alia from Cokrodiningrat (Sultan Cakra Adiningrat of Madura), Adipati Puro Boyo, Paku Nata Ningrat (sultan of Sumenep); dated 1797-1843; originals of letters published by Meursinge (1845).

B 39 letters in Jawi characters; from Banjar, Bacan, Bima, Buton, Ceylon, Dempo, Lingga, Pontianak, Sumbawa, Tambora, to the Dutch government, a letter from Lodewijk Karel Graaf von Ranzow, assistant-resident of Sumenep to Raja Jaafar of Riau and 6 letters from Reksodipuro to Van Hoëvell; all of them written 1790-1850.

C 4 letters in Jawi characters; letters from Minangkabau, inter alia a letter from a detachment to Elout and one from Sultan Muhammad Syah of Inderapura; dated 1827-1833.

D 9 letters in Jawi characters; from Karimun, Riau, Siak to the Dutch government, inter alia from Sultan Muhammad Ali Safiuddin to Elout, from Tengku Sa'id Muhammad Zain to Elout, and a letter from Sultan Cakra Adiningrat of Madura; the letters are dated 1817-1833.

E 17 letters in Jawi characters; inter alia letters from Minangkabau chiefs to the Dutch government, a letter from the viceroy of Riau to Walbehem, one from Elout to Tengku Puteri (Riau), and 3 letters from Karimun to Elout; most of the letters are not dated; those dated are 1817, 1827, 1831 and 1832.

F 7 letters in Jawi characters; Walbehem coll.; from the sultan of Bugis and the viceroy of Riau to Walbehem; dated 1838-1845.
Juynboll 1899, p. 314 (CCCCLIX).
98 ff.; Dutch laid paper; wm. T SANDERS & ZOON and Pro Patria with KONING & DESIARDYN; 34 x 21 cm.; 27 lines per p.; Java Malay; numbered 10.

The text is on ff. 1v-96r; the same contents as Cod.Or. 1756; the beginning is missing; the story starts with Panji Kawiisrenggo and Raden Lelayan who established Pajajaran and ends with the reign of Sultan Agung of Mataram;

IX

Ratjoe dan Obat
14 ff.; thin wove paper; 32 x 21 cm.; 27 lines per p.; the upper right corner of ff. 5-11, and the upper and lower corners of ff. 12-13 are torn, and half of f. 14 is missing; Roman characters; Java Malay; numbered 11.

The text is on ff. 3v-12r;

X

Tjeritianja njang djudie Radja die Padjadjaran
52 ff.; thin wove paper; 32 x 21 cm.; 25 lines per p.; Roman characters; Java Malay; numbered 12;

XI

Sudjarah tjeriter darie toeroen toeroenanja Cheeh maolana Soesoehoanen goenoeng djiatie; also called Hikayat Hasamuddin
28 ff.; European laid paper; wm. Coat-of-Arms with V D B & D G; 34 x 21 cm.; 29 lines per p.; Java Malay; Roman characters; numbered 13;

XII

Soerat Peratoran Pakoe tempoelan akan Sombajjag dan batja Kitab Allah
10 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with VAN GELDER; 34 x 21 cm.; 20 lines per p.; Java Malay; Roman characters; unfinished; numbered 14.

The text is on ff. 2v-10v;

XIII

Verzameling van Javanische Wyang Historien van den tijd van Nabie Adam off tot heden toe, Eerste Deel
Dutch; 38 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with C & J HONIG; Roman characters; dated Tagal 20 Janurij 1823 and signed Koch; numbered 15;

XIV

A History of Java
Dutch; 16 ff.; thin wove paper; 34 x 21 cm.; 32 lines per p.; Roman characters; numbered 16.

The text is on ff. 1v-16r; beginning with Panembahan Senopati (1727 A.J.) and ending with Soesoehoanen Ngabdhul Sapharic; mistakenly called Malay letters by Juynboll.

Juynboll 1899, p. 314 (CCCLXX).

219. Cod.Or. 2244

Wallet containing 12 sheaves of paper; from the RIOJA.

A-F Javanese; various, such as Christian tales, history, divination, romances, legends, official reports, Javanese grammar in French, etc.

G Pamujan; 13 pp.; tree-bark paper (deluaang); 23 x 18 cm.; 21 lines per p.; Malay written in East Javanese cursive script; the text contains prayers of the Tengger people.

L History of Banten; 45 pp.; Dutch laid paper; wm. Coat-of-Arms of Zeeland with ZEELAND; 26 x 17 cm.; ca. 25 lines per p.; in Javanese verse; a fragment in pegon; with a romanized copy and a Malay fragment of Banten history in pegon (12 pp.).

Pigaud 1968, pp. 89-90.

220. Cod.Or. 2245

Wallet containing 3 sheaves of paper; from the RIOJA.

A Old Javanese charters; transcriptions and translations into modern Javanese.

B Treatise about education and writing; 32 ff.; wove paper; 35 x 22 cm.; 23 lines per p.; Roman characters; Java Malay; Pigaud 1968, p. 90.

C Legends; 14 ff; thin wove paper; 32 x 19½ cm.; ca. 40 lines per p.; Roman characters; the text contains 2 collections of local legends in Javanese Malay.

I legends about Belahan, Jaka Dilah, Jaka Umbaran, and the history of Majapahit;

II legends about Pajajaran history, Panjalu Galuh, Boros Ngora; the last tale was written by the regent of Galuh, Kusumadinata.

Pigaud 1968, p. 90.

221. Cod.Or. 2246

Portfolio; 35 x 24 cm.; from the RIOJA.

A 14 ff.; European laid paper; wm. Britannia with J V D M J; 20½ x 16 cm.; 14 lines per p.

I ff. 2r-4r;

Alif-ba-ta; treatise explaining the meaning of the alphabet;

II ff. 4v-6v;

Syair la alaha illa 'illah;

III ff. 7r-9v:
Religious treatise; ending with the advice to be loyal to the 'Company'; ff. 10r-14r: Hikayat Nabi bercakar.


C 18 ff.; European laid paper; 34 x 21 cm.; 31 lines per p.; Roman characters; dated 15 March 1870; ff. 1v-17r: PengatoraN-Kewan deri Negerij Porto; the text contains 110 articles.

D Letters; 45 letters, 35 in Roman and 10 in Jawi characters from inhabitants and chiefs of the Ambonese islands to government officials in Saparua/Haruku; dated 1866-1870. Juynboll 1899, p. 314 (CCCLXXI).

222. Cod.Or. 2248

Madurese-Javanese vocabulary
69 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with H F DE CHARRO; 34 x 21 cm.; 29 lines per p.; written by Jaya Adinegara of Pamekasan; from the RIOIA.


223. Cod.Or. 2249

Madurese dialogues
97 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with H F DE CHARRO; 34½ x 21 cm.; 25 lines per p.; written in 2 columns; by Jaya Adinegara of Pamekasan; from the RIOIA.


224. Cod.Or. 2255

Kaba Cindue Moto
130 pp.; thin wove paper; 29½ x 21½ cm.; 25 lines per p.; almost illegible writing; from the RIOIA.

The text, pp. 1-88, is unfinished; it ends with the encounter between Cindue Mato and robbers at Bukit Tambun Tulang. Van Ronkel 1921, p. 186, no. 449.

225. Cod.Or. 2256

Kitab al-fiqh
190 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with I K P or I K B (ca. 1806); 20½ x 16 cm.; 17 lines per p.; legible writing; from the RIOIA.

1. ff. 1r-10v: Bab an-nikah; the beginning and the end are missing; probably the continuation of f. 120v; identical handwriting in both parts;

2. ff. 11r-23r: Bab al-fara'id; the beginning is missing;

3. ff. 23r-76v: Kitab al-aqdiyah; about legal verdicts;

4. ff. 76v-120r: Bab al-bai';

5. ff. 120r-134v: Bab an-nikah; gap between f. 120v-121r; ff. 1r-10v seem to belong here, but f. 120v does not correspond with f. 1r and f. 10v not with f. 121r;

6. ff. 134v-179r: Bab al-jinayat;

7. ff. 179v-186v: Kattmat al-kitab; belongs to the fara'id; ends abruptly;

8. ff. 187r-188r: Fasal pada menyatakan tejmat; this is not the continuation of f. 186v; the paper is different; wm. Vrijheid; in addition; a complete text.

Juynboll 1899, p. 289 (CCCIX).

226. Cod.Or. 2258

58 ff.; European laid paper (blue and white); on the blue paper the year 1856 is imprinted; 15½ x 10 cm.; 9-15 lines per p.; different handwritings; from the RIOIA.

I ff. 1v-8v: Do'a; Malay-Arabic;

II ff. 9r-10v: Acehnese; do'a (in sanjek);

III ff. 10v-21r: Do'a; Malay-Arabic;

IV ff. 21r-22r:
LEIDSE UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK

Acehnese; do’a (in sanjak);
V ff. 22r-25r:
Do’a; Malay-Arabic;
VI ff. 26r-28r:
Acehnese; do’a (in sanjak);
VII ff. 28r-38v:
Do’a (Malay-Arabic);
VIII ff. 38v-40v:
Fasal pada menyatakan nikah; according to the tradition of Abū Hurairah;
IX ff. 41r-42r:
Acehnese; do’a;
X ff. 42v-47r:
Do’a; Malay, Acehnese, Arabic;
XI ff. 47v-52v:
Acehnese; treatise about death (in sanjak);
XII ff. 53r:
Arabic; do’a;
XIII ff. 54r-57v:
Rukun Haji.

Juynholl 1899, p. 310 (CCCLVII).

227. Cod. Or. 2259

136 pp.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid; 17 x 10½ cm.; 11 lines per p.; fine writing; 
p. 1 is preceded by 3 pp. of the same paper, 2 of which are with do’a in a different 
handwriting, and by 16 ff. of paper of different quality with a do’a on the penultimate 
page; on p. 136 Acehnese names and a note on outstanding debts, dated 1279/1862; 
probably from Aceh; received from the RIOIA.

The text contains:
I pp. 1-103: 
Do’a;
II pp. 103-135:
Perintah atas runah; directions about house building for carpenters.

Juynholl 1899, p. 310 (CCCLVI).

228. Cod. Or. 2263

Divination
2 scrolls; Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with V G and VAN GELDER; 440 x 40 
cm.; and 200 x 40 cm.; Javanese text in Javanese characters; on the reverse side
Malay notes in Jawi characters; from RIOIA.


229. Cod. Or. 2269

Kutbat hatt li’l-gihād
a box containing two MSS.

A 8 ff.; European laid paper; wm. Moonface in shield (ca. 19th c.); the cover 
is a folded sheet of blue paper with a trading account; 17 x 12 cm.; legible 
writing; donated by J.A. Hooze at Wissenkerke (1879).
I ff.1v-5v:
Arabic; Kutbat hatt li’l-gihād; 10 lines per p.; two sermons inciting the 
people to take up arms; from Aceh; the second sermon has been 
translated by De Goeje (1879);
II ff. 6r-8r:
id.; Malay with Acehnese; 13-17 lines per p.

B 4 ff.; lined paper; 34 x 21½ cm.; 39 lines per p.; Roman characters. 
Fr. 1v-3r: transcription of A I above.

230. Cod. Or. 2275

Do’a

124 pp.; thin wove paper; 12 x 7½ cm.; fine writing; on p. 123, in pencil: Ahmad bin 
Ibn Jan bilaq meqid Tangkera dari nanggeri Melaka; found on a fallen Acehnese at 
Samalanga in 1877; donated to the Colonial Office which transmitted it to the UB by 
L. Overman (1880).

The text contains do’a, charms etc.

231. Cod. Or. 2276 A

Syair gulden

18 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with B; 21 x 17 cm.; 16 lines per p.; 
written in haste; bought from Grannberg (1880); a syair about the usefulness of the 
guilder; the language is influenced by Javanese; probably of Palembang origin. 
Juynholl 1899, p. 39 (LXI a).
232. Cod.Or. 2276 B

Undang-undang Nitiwasara
110 pp.; European blue laid paper; wm. Scroll-Work with GIOR MAGNANI ALMASSO (resembles Heawood no. 3748, ca. first half of 19th c.); cf. Cod.Or. 1779; 21½ x 15½ cm.; 12 lines per p.; written in a clumsy hand with bad spelling; bought from Gramberg (1880).

The text contains the Palembang legal digest, i.e. offences and penalties; the beginning and the end are missing; a great part of pp. 1 and 2 is torn off; on pp. 3-11 there is a large wormhole, so that several words are missing; on p. 68 called Undang-undang Dipati Palembang Aria Terenggana. Juynboll 1899, pp. 302-3 (CCCXXXV b).

233. Cod.Or. 2276 C

Hikayat Palenbang
79 pp.; European laid paper; wm. with KEFERSTEIN JEIN SOHN 1863; 19 x 15½ cm.; 14 lines per p.; legible writing; according to Woelders (p. 49) written between 1863 and 1867; bought from Gramberg (1880).

The text contains the history of Palembang from Sultan Mahmud Badaruddin (1136 H/1723-4) up to the exile of Sultan Ahmad Najamuddin to Banda (1241 H/1825-6); at the beginning the MS is called Cerita dari Negeri Palenbang; the text has been published in Roman characters by Woelders 1975, pp. 74-115; cf. Drewes 1977, p. 209. Juynboll 1899, pp. 251-2 (CCLXV c).

234. Cod.Or. 2276 D

Hikayat Maresealek
95 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with V D L; 20½ x 16 cm.; 17 lines per p.; neat writing; the author is Syaikh Abdullah ibn Muhammad Abu Bakar Raja Bandarkhan ibn Syaikh Ibrahim al-Misri (peranakan Kedah), who lived at Pontianak as given in Cod.Or. 1724 (1); copied by Kiyai Rangga Satyanandita Ahmed bin Kiyai Ngabehi Mastung at Palembang in 1247/1831-2; bought from Gramberg (1880).

The Hikayat Maresealek proper ends on p. 41; there begins the unfinished history of Palembang (1812-1819), used by Woelders (1975) pp. 52-4; the text in Romanized form is published by Woelders on pp. 156-186, a Dutch translation on pp. 347-384, and a comment on pp. 426-430; the author of the part about the history of Palembang was probably the copyst himself; cf. Drewes 1977, p. 210. Juynboll 1899, p. 243 (CCLII d).

235. Cod.Or. 2276 E

Syair Ikan Terubuk
57 pp.; European laid paper; 21½ x 16½ cm.; legible writing; copied on 11 April 1876; bought from Gramberg (1880).


236. Cod.Or. 2276 F

Syair Ikan Terubuk
11 ff.; European laid paper; the same kind of paper as Cod.Or. 2276 E; 34½ x 21½ cm.; 30 lines per p.; Roman characters; bought from Gramberg (1880).


237. Cod.Or. 2276 G

Silsilah Pangeran Anta Sari
2 ff.; Dutch laid paper; wm. as Vrijheid with GOD ZY MET ONS and V D L; 33 x 20½ cm.; fine writing; bought from Gramberg (1880).

The text, ff. 1v-2r, contains the genealogy of Pangeran Anta Sari and the sultans of Banjarmasin; enclosed is a letter by J. Pijnappel to the Director of the National Museum of Ethnology at Leiden concerning MSS Cod.Or. 2276 A-H. Juynboll 1899, p. 240 (CCXLVI g).

238. Cod.Or. 2276 H

Hikayat Jawa Ratu Emas Bunga Rampal
104 pp.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with V G; 32 x 20½ cm.; 27 lines per p.; neat writing; bought from Gramberg (1880).

The text contains a Panji story; it ends abruptly. Juynboll 1899, pp. 107-8 (XCV h).
239. Cod.Or. 2283

Hikayat Cekel Waneng Pati
229 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with M V D & ZOON; 32 x 19½ cm.; 21 lines per p.; rather fine writing; oriental leather cover; on the inside of the cover Dinayu Bupati ibn Panegan Purba ibn Panembahan ibn Sultan Mahmud Badaruddin of Palembang (ruled 1804-1821) is mentioned as its owner; donated by Ch.G.M.A.M. Ecoma Verstege, Resident of Bangka (1881).

The beginning and the end are missing; the beginning of the story corresponds to the story on p. 25 of Cod.Or. 1709; here the story is shorter than in Cod.Or. 1709; utilized by Rassers (1922), pp. 55-98; Juynboll 1899, pp. 67-73 (LXXVII).

240. Cod.Or. 2284

Hikayat Cekel Waneng Pati
305 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with VAN GELDER; 32 x 20 ½ cm.; 21 lines per p.; clear writing (the same hand as Cod.Or. 2283); owner Dinayu Bupati ibn Panegan Purba; a later hand gives in syair-form: Suratnya Hikayat Waneng Pati, Yang empunya cucu Panegan Bupati, Dinayu Taqiah (?) nannya pasti, Ayahandanya Seri Bupati, Paduka Seri Nara Nata, ialah Pakulon Dipala Rakta, Di tanah Palembang tempatnya kota, Di atas pulau nama Sumatra; donated by Ecoma Verstege.

A complete MS; pp. 1-2 are damaged near the binding and in part almost illegible; the story is a continuation of Cod.Or. 2283; utilized by Rassers (1922) pp. 98-127. Juynboll 1899, pp. 73-6 (LXXVIII).

241. Cod.Or. 2285

Soerat Tjeritera atas tanah dan orang jang mendijami tanah Bangka
97 pp.; Italian handmade laid paper; wm. Single-headed Eagle with T S G below, Moonface; 26 x 18½ cm.; 18 lines per p.; fine writing; the copying was finished Muntok, 10 Safar 1296/3 February 1879; donated by Ecoma Verstege.


242. Cod.Or. 2300

195 pp.; European laid paper; wm. Pro Patria with I BERENDS & ZOON and Horn with GR; 20½ x 13½ cm.; 11 lines per p.; clear writing; leather binding (European); bought from Mr. Voecking in 1882 in The Hague.

I
pp. 1-177:
Hikayat Syah-i-Mardan, also called Hikayat Syah-i-Mardan or Hikayat Indira Jayar; the copying was finished on 15 Rajab 1223/6 September 1808. Juynboll 1899, p. 151 (CXXI 1);

II
pp. 178-195:
Hikayat Fartana Islam; the copying was finished on 18 Rajab 1223/9 September 1808 by Encik Sunda (s.u.n.d., Suwandi?). Juynboll 1899, p. 190 (CLXXVIII).

243. Cod.Or. 2304

Silsilah (Raja-raja) Jambi
Envelope containing:

A
Tube containing a scroll:
1 f.; European laid paper; wm. invisible due to paper pasted at the back; 141 x 60 cm.; containing a family tree of the rulers of Jambi in Jawi script.

B
2 ff.; European laid paper; wm. Horn with P N L; 33 x 22 cm.; ff. 1v-2r: 25 lines per p., f. 2v: 10 lines; the text contains a description of the system of government in Jambi; Jawi script.

C
4 pp.; wove paper; 34 x 20½ cm.; 43 lines per p.; Roman characters; a transliteration of B.

D
4 ff.; wove paper; 34 x 21½ cm.; 43 lines per p.; Roman characters; donated by the Aardrijkskundig Genootschap in 1882; the text contains a genealogy of the sultans of Jambi; this genealogy has been published by Van Hasselt (1882) p. 201. Staboom
1 f.; graphic paper; 99 x 71 cm.; containing the Dutch version of genealogical tree in A.

E
Staboom
244. Cod.Or. 2305

Letter of introduction from the sultan of Jambi

Wallet containing:

I f.; European laid paper; wm. invisible because the letter is pasted on another piece of paper; 43 x 33½ cm.; legible writing; with the seal of the sultan of Jambi; donated by the Aardrijkskundig Genootschap (1882); published in facsimile by Van Hasselt (1882) p. 205. Joynboll 1899, p. 314 (CCCLXXII).

245. Cod.Or. 2321

Hikayat Pu Teri Balikis

79 pp.; Minangkabau; Dutch laid paper; wm. Eendracht with VD L; 21 x 17 cm.; 14 lines per p.; fine writing; the copying was finished in November 1863 at Surakarta, Kampung Suryapuran, Mangkuncaran; donated by the Aardrijkskundig Genootschap in 1882.

Usually called Kaba Puti Bakieh. Van Ronkel 1921, pp. 213-4, no. 524.

246. Cod.Or. 2335

Prinbon

170 ff.; vowe paper; different kinds of paper; wm. of thick vowe paper HORSE with T (?) 10 x 7½ cm.; ff. 43 and 44 are pasted together; 7-9 lines per page; written in different hands from legible to neat writing; on the wrapper of the MS is written Dijmaat of Talisman gevonden op de borst van eenen Atheese gedood bij Moesappie te Atieh, was met zijn bloed gedrenze. Deze Atheese was een Hoeloebalang (voorvechter). October 1875. P.G. Neelen; the two initial pages are illuminated.

I  
ff. 1v-7v:  
Do'a;

II  
ff. 7v-26v:  
Surah Yasin and other fragments of the Qur'an;

III  
ff. 27v:

mystical diagrams;

IV  
ff. 27v-53r:  
Qur'an fragments;

V  
ff. 53v-62r:  
Do'a;

VI  
ff. 62v-62r:  
fa'is; takhir gempa etc.;

VII  
ff. 62v-67r:

247. Cod.Or. 2336 A

63 ff.; European handmade laid paper; wm. Concordia with K; 5 lines per p. (Arabic text); other notes are written at random; calligraphic writing (Arabic text); the notes are in legible writing; from 19th century Aceh.

I  
ff. 2v-4v:  
Gumlah min tawaf al-q'ul; Arabic with interlinear Malay translation; anonymous grammatical tract; on ff. 1v-2r are all kinds of notes. Voorhoeve 1980a, p. 103;

II  
ff. 47v-59r:  
al-Awana al-mi'a; by 'Abd al-Qâbir b. 'Abd ar-Rahmân al-ârâ'înî (d. 471); with marginal notes in Arabic and Malay; on ff. 59v-63v are all kinds of notes. Voorhoeve 1980a, p. 30.

248. Cod.Or. 2336 B

92 ff.; European handmade laid paper; wm. Concordia with K and G B F (ca. 19th c.); 21½ x 16 cm.; 5 lines per p. (is interleaved with pp. or half pp., and on the interleaves and interlineally many goggles); calligraphic writing; copied during the reign of Sultan Alhadîn Muhammad Syah of Aceh (1781-1795); donated by Teungku Haji Payong (?), the meunasah at the grave of Teungku di Bâg at Lam Nyong (f. 1r), the custodian of which was Syaikh Abdul-Rahim ibn Muhammad Ali (f. 2v); seized during the Aceh war; donated by A.W. van Vooren (capt. Neth. Ind. Army) in 1882.

I  
ff. 3v-16r:  
Arabic; Nâ'ash at-tûlûb fi 'l kašf 'an qawâ'id al-tâbî; cf. Voorhoeve 1980a, p. 134; preceding f.: fragment of a treatise about sembahyang;

II  
ff. 18v:  
Padang ma'ysår; representation of the padang ma'ysår;

III  
ff. 19r:  
Kisah hari kiamat (Malay); written upside down;

IV  
ff. 19v:
249. Cod.Or. 2336 C

52 ff.; European handmade laid paper; wm. Pro Patria with VAN GELDER; 21½ x 17 cm.; ff. 3v-40r: 13 lines per p.; ff. 41r-47v: 7 lines per p.; ff. 48r-49v and 51r-54v are blank; with oriental leather binding.

I ff. 2v-24v: Inna awla; commentary on Kitāb al-`awānīl al-mi'a; the same as Cat. BG 735. Voorhoeve 1980a, p. 30;

II ff. 24v-40v: Kitāb al-`awānīl al-mi'a; an unfinished Arabic text. Voorhoeve 1980a, p. 30;

III ff. 41r-47r and 40r-v: Do'a; with Malay introduction. Voorhoeve 1980a, p. 67.

250. Cod.Or. 2805

Zīg falākāt li-`ard bilād al-Gāwīr wa-hiyya Foliāṭūn

55 ff.; Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with J H & ZOON; 24½ x 19½ cm.; fine MS; on f. 5r is in margin 8 Rabi'ul-awal 1187/30 May 1773 mentioned (the date of writing ?); on f. 31v is in margin a note that Maulana Imam Abdul-Kadir of Pekojan (f.k.h.w.j.n.) gave Tamim a ring on 2 Rabi'ul-Thani 1201/22 January 1787 (later hand); on f. 53v is a note about the birth of a child on 9 Dzulhijjah 1200/3 October 1786 (later hand ?); written in Palembang; Amin coll.

A treatise about how to determine the kiblat of mosques.

251. Cod.Or. 3036

Letters

Wallet; 48 x 35 cm.; the text contains:

A wrapper containing:

I 3 copies of the 14 lithographed Malay letters of which the original lithograph stones are kept at the library;

II 12 lithographed Malay letters used at the Delft Academy;

III 14 lithographed Javanese letters.

B wrapper containing:

32 Malay letters used for the examination of naval officers at Nieuwveld; inter alia letters from the rulers of Riau, Selangor, Banjar, Kotaringin, Pontianak, Karangan, Landak, Madura, Bali, Sumbawa, and others to the Netherlands-Indies Government and vice versa (between 1794 and 1810).

C 58 documents in Malay; inter alia letters from rulers and chiefs of Riau, Pontianak, Madura, Minangkabau, Sumbawa, Pahang, Sambas, Banjar, Kota Waringin, Kedah, Palembang and others to the Netherlands-Indies and British governments and vice versa (between 1796-1834), correspondence of Baron Van Holsbev (1846), and the contract between the ruler of Palembang and the British Government concerning the transfer of the islands of Bangka and Belitung to the English (1813); 31 of these documents have been printed by Meursinge (1845).

Juyboll 1899, p. 314 (CCCLXXIII).

252. Cod.Or. 3053

Tāg as-Salātīn

271 pp.; Dutch laid paper; wm. VOC; 20 x 15 cm.; 15 lines per p.; fine writing; the author is Bukhari al-Jahuria; on the cover page is written Ini hikayat Enck Yustif ibn Abdur-Rahman, and in a later hand Ini hikayat Tuan Mushi Adam Komenda (?) (k. m.d.alif.n.) didalam Kampung Pisan Bitu ada.....; donated by Veth, June 1885.

The end is missing; the missing part covers about 20 lines of Roorda van Eysinga's edition (1827); edited by Khalid Hussain (1966). Juyboll 1899, p. 214 (CCXII).

253. Cod.Or. 3054 A

Do'a

20 ff.; laid paper; 22½ x 17 cm.; ff. 8v-9v are blank; written at random; with linen cover; enclosed are 4 loose ff. on one of which is written Atfeh 1879.

254. Cod. Or. 3063

56 ff.; wm. *HORSE* with 7 (7); 10 x 7½ cm.; Arabic 7 lines per p.
I
ff. 1v-59r:
Arabic;
II
ff. 59v-61r:
*Bab pada menyatakan takbhir gempa*;
III
ff. 61r-62v:
Do’a;
IV
f. 64v:
Obat.

Voorhoeve 1980a, p. 67.

255. Cod. Or. 3117

307 pp.; Dutch laid paper (white and blue); wm.: *Pro Patria*, and thin wove paper; 10½ x 9 cm.; 9 lines per p. (except pp. with diagrams etc.); neat writing; in the colophon on p. 43 the name of the owner is mentioned in sanjak: *Nyang po surat Teuku Yusuf, Nyang that ma’rif atau u dhanya*; on p. 107 Teuku Yusuf is again mentioned as the owner; on p. 307 a note by Vervat (c. 7e B Inf.) to the effect that the manuscript was brought from Aceh in 1878.
I
pp. 1-43:
Acehnese; *Hikayat Nabi meucuk*;
II
pp. 47-107:
Acehnese; *Hikayat ma’rifat sipheult*
III
pp. 111-126:
Susan Nabi Allah Sulaiman;
IV
pp. 127-190:
Mohor nubahar;
V
pp. 191-245:
*Sarh al-ism al-‘azim*; the text contains do’a; Malay and Arabic;
VI
pp. 247-26:
Acehnese and Arabic; *Hayaké tughóh*;
VII
Acehnese; pasted inside of the back cover: 12 pp. thin wove paper; 10 x 7½ cm.; 9 lines per p.; the text contains a fragment of *Hikayat Nabi meucuk*.

Van Ronkel 1921, p. 155, no. 361.

256. Cod. Or. 3121

Wallet containing 16 booklets; C. Poensen coll.; presented to the library in 1890.

257. Cod. Or. 3147

191 pp.; Minangkabau; thin laid paper; 17½ x 10½ cm.; 13 lines per p.; neat writing; beautifully illuminated; in the colophon it is mentioned: *Tamatlah tambo yang menceritakan ‘alam dengan bahagia dan menceritakan karaus dengan negeri dan menceritakan ‘adat raja serta suatu dan orang besar-besar dan menceritakan penghulu dengan menteri serta pegawai dan hulu-hulu serta orang banyak, laki-laki dan perempuan, gadang kecil, tuha dan muda*; from the Museum van Natuurlijke Historie (28 January 1891).
I
pp. 1-107:
Tambo Minangkabau; also called Tambo Rajo; the text contains the history of the traditional law-givers (Datuk Kelemenggung and Datuk Perpatih Nan Sabatang), the dispersion of the Minangkabau into lareh and nagari, the establishment of the council Tigo Dhilalai Balairung Panjang, war with the Dutch, the origin of the custom that nephews inherit, advice about ihtm by Surio Diraja (supposed to be mamak of the traditional law-givers) and the traditional division of laws; a version of this tambo was translated into Dutch by E. Netscher in 1850 (Verzameling van Overleveringen van het Rijk van Minangkabau, uit het oorspronkelijk Maleis vertaald, in Indisch Archief, Tijdschrift voor de Indische, 2de jaargang dl. III, 1850, pp. 33-68); R.O. Winstedt published the Undang-undang Dhuabelas in *An Old Minangkabau Legal Digest from Perak*, JMBRAS 26 (1), 1953, pp. 1-13 and M.B. Hooker, *Adat Temenggung* (Kelemenggung) in *A Note on the Malay Legal Digests*, JMBRAS 41 (1), 1968, pp. 157-170;
II
pp. 109-184:
*Adat Limbagh*; the text contains 3 chapters:
a. *Akai*;
b. *Adat yang seratus*;
c. *Kebesaran Raja*; pp. 158-9 blank.

Van Ronkel 1921, p. 245, no. 625.
258. Cod.Or. 3170

Hikayat Indera Nata
100 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with H F DE CHARRO (in cursive script), and Vrijheid with M SCHOUTEN & COMP; 32 x 19 cm.; 20-22 lines per p.; fine writing; the copying was finished by Muhammad Suleiman on 24 Rabii-ul-awal 1259/24 April 1843 from a MS owned by Si Baharuddin of Kampung Tengah (cf. postscript in syair); on a label inside the cover it is stated that the MS was donated by the ex-Governor-General Mr. P. Mijer (G.G. 1866-72); donated by Vreede (1892).

The text contains the story of Indera Nata, son of the ruler of Rum but born elsewhere, who abducted 7 princesses from the hands of a giant and marries one of them, viz. Candera Kesuma, a daughter of the ruler of Mesir; after becoming pregnant she sends him to find a fruit, pach enggi; he is shipwrecked and a garauda brings him to the country of Cemara; his son Indera Lelana, born in his absence, goes in search of his father and also arrives there; the ruler of Cemara orders Indera Nata to kill Indera Lelana; eventually they discover that they are father and son; Indera Lelana marries Sari Kencana, a daughter of the ruler of Cemara; father, son and daughter-in-law return to Rum; except for the inclusion of a few names of Muslim countries (Mesir, Bagdad, Irak, Kufa) the story has the character of a Panji story. Juynboll 1899, p. 137 (CX).

259. Cod.Or. 3183

Hikayat Baja Junjumah
73 ff.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with K & D; 17 x 10½ cm.; 10 lines per p.; beautiful writing; (the same as in Cod.Or. 1763); the copying was finished on 1 April 1825 at the General Secretariat (Batavia); vellum formerly owned by Meinsma; donated by Vreede; in margin are variae lectiones by Meinsma. Juynboll 1899, p. 185 (CLXV).

260. Cod.Or. 3195

Hikayat Kalilih dan Daminah
211 pp.; tree-bark paper (deluang); 28½ x 20½ cm.; 19 lines per p.; rather fine writing; on p. 211 the date 1855, hardly legible; furthermore, in the same hand, the names Hasan, Bibi (...) and Syaikh (...) (possibly the names of former owners); in margin and interlinear notes and variae lectiones by Van der Tuuk; on p. 206 notes on the content of the MS by Brandes; Van der Tuuk bequest.

pp. 1-205: Hikayat Kalilih dan Daminah; as noted by Van der Tuuk at the end, the story of Maniketti, which is found in Cod.Or. 1729, is missing here; Brandes stated that (p. 206), the sequence of the 'intercalated' stories in the first main story is the same as in the MS of De Hollander, and, consequently, quite different from Cod.Or. 1729; the three stories added by Gonggrijp in his second edition (pp. 162, 176, 288) are missing here; the story on pp. 220-224, most probably an addition, is missing too; there is no mention of Somasanna; up to the seventh main story the lion is called raja singa (in the eighth story mergedapati). Juynboll 1899, p. 224 (CCXXVI).

261. Cod.Or. 3195 a

Hikayat Pandawa Jaya
115 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with J HONIG and J H & Z; 25½ x 20½ cm.; 19 lines per p.; neat writing; with notes by Van der Tuuk in margin; Van der Tuuk bequest.

The text contains the story of the Pandawas; at the end of f. 115r Taman lal Hikayat Pandawa Jaya, but on f. 115v one finds Pandawa Lima and Pandawa Lima Bersaudara; a postscript by the copyist-owner in syair form; the beginning is missing; described by Juynboll (1899) under the title Hikayat Pandawa Lima. Juynboll 1899, p. 50 (LXVII a).

262. Cod.Or. 3196

Hikayat Indera Nata
274 pp.; Dutch laid paper; wm. Concordia (Voorn 102) (in cursive script with ERVE WYSMULLER; (written possibly mid-19th c.); 28 x 19 cm.; 17 lines per p.; beautiful writing; on p. 1a the title Hikayat Indera Nata (in Javanese characters) in the handwriting of Van der Tuuk; the story ends abruptly on p. 274, 5th line; the last few pp. of the original must have been missing; Van der Tuuk bequest. Juynboll 1899, pp. 135-7 (CIX).

263. Cod.Or. 3197

46 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with B; 34½ x 21½ cm.; ff. 2v-25r: 29 lines per p., ff. 25v-46r: 31 lines per p.; small but clear writing; Van der Tuuk bequest.

ff. 2v-27r:
Hikayat Bahkhiar; this version corresponds with the stories included in the Hikayat Kalilih dan Daminah; this MS was meant by Van der Tuuk for his Kort Verslag der Maleische Handschriften toebehorende aan de Royal Asiatic Society (BKI dl. 13, pp. 451-2); copied by al-Haj Abdul-Manaf; the copying was finished in 1269/1852-53;
264. Cod.Or. 3198

Kitab obat-obatan
26 ff.; European laid paper; wm. Fleur-de-Lis with W R beneath and I V; 34 x 21½ cm.; 25-30 lines per p.; neat writing in different hands; according to a note on f. 2r (in a later hand) it was owned by Muhammad Salch of Rampung Kebun Jaha in 1840; Van der Tuuk bequest.

The text, ff. 5r-24r, contains prescriptions for medicines; translated from the Arabic in 1204/1789-90. Juynboll 1899, p. 307 (CCXCVI).

265. Cod.Or. 3199

108 ff.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with B; 32 x 20½ cm.; 19 lines per p.; fine

writing; Van der Tuuk bequest.

I ff. 1v-33v:
Hukum Kasun; also called Undang-undang Melaka; consisting of 44 fasaal; copied at Tanjung Pinang (Riau); identical to Cod.Or. 1705 I with additions; Lian Yock Fong 1976, p. 18. Juynboll 1899, p. 300 (CCXXVII I); II ff. 34r-51r:
Hukum pelayaran; Malay maritime law; the same as Undang-undang Laut; copied at Tanjung Pinang on 14 Sya'ban 1262/7 August 1846. Juynboll 1899, p. 301 (CCXXXI 2);

III ff. 55v-87v:
Undang-undang Negeri and Pelayaran. Juynboll 1899, p. 302 (CCXXXI 2);

IV ff. 89r-94r:
Silsilah turunnan yang menurunkan kepada Sultan Sumenep; genealogy of the sultans of Sumenep (with dates) is given; the original was written at Sumenep on 12 Syawal 1244/17 April 1829. Juynboll 1899, p. 251 (CCLXIV 3);

V ff. 96v-97r:
Surat peraturan Duli Yang Dipertuan Muda di Negeri Riau; copied at Tanjung Pinang. Juynboll 1899, p. 251 (CCLXIV 3);

VI ff. 97v-102v:
Surat tarawul. Juynboll 1899, p. 251 (CCLXIV 3);

VII ff. 103r-105r:
Cerita asal Raja-raja Melayu panya keturunan; also called Silsilah Raja-raja Melayu genealogy of the Malay rulers from Seri Teribua until Sultan Muhammad Syah (585 H/11248); published by Roelvink (1967);

VIII ff. 105v-108r:
Cerita keturunan Raja-raja Melayu; more or less similar to the Aturan setia Bagis and Melayu with the genealogy of the vicerays of Riau from Daeng Mananpok to Raja Haji (1141-1173 H); copied in Riau on 2 September 1819 and copied again in Malacca on 9 September 1819. Juynboll 1899, p. 251 (CCLXIV 3).

266. Cod.Or. 3200


77 ff.; Dutch laid paper; wm. Coat-of-Arms of Amsterdam (wide and low) with HOLLAND I M V, Pro Patria with V G, also Liberate with B; 34 x 21 cm.; 21 lines per p.; neat writing; Van der Tuuk bequest (1896).

I ff. 1v-18r:
Khalıq al-yaqın or Kebun orang yang menuntu ma'rufat yang menghasilkan yakin; this treatise deals with religious doctrines; the
writing was finished at Barus on 30-5-1269/11 March 1853;

ff. 18v-75r:
Idah bab an-nikah bi 'y-sawab, or Memutanyakan bagi yang berakal yang berkehendak berkawin dengan sebenarnya; the author is Daud ibn Abdullah of Patani (1824); the copying was finished 16-6-1269/27 March 1853; consists of 8 chapters.

Juiynboll 1899, pp. 276-7 (CCXCII).

267. Cod.Or. 3201

94 ff.; Dutch laid paper; wm. Concordia with S S & Z, Pro Patria with G H K, Vrijheid with P B; 33 x 20 cm.; 17-21 lines per p.; written in different hands (ff. 2v-29r fine writing, ff. 29v-94v less fine but neat); copied in 1269/1853 by a Javanese (cf. the term kange anerat on f. 86v), as owner is mentioned Muhammad Hanafi; Van der Tuuk bequest.

I

ff. 2v-86v:
Akbâr al-dâkhîrah fi al-wâl al-qiyamah; the same as Cod.Or. 1960 II; Bab I starts on f. 4v, Bab II on f. 7v, Bab III on f. 16v, Bab VI on f. 68r and Bab VII on f. 75r; where Bab IV and V start is not indicated with a postscript by the copyist (f. 86v). Juiynboll 1899, pp. 275-6 (CCXCI).

II

ff. 87r-94v:

268. Cod.Or. 3202

Kaba Puti Lindung Bulan

40 pp.; European paper; wm. Coat-of-Arms surmounted by a crown and with the words Pro Patria; 20½ x 15½ cm.; 22-35 lines per p.; illegible writing; on f. 38v is a note in Roman characters with the date 27 March 1853; Van der Tuuk bequest.

The text (pp. 1-37) begins with the story at Bandar Muar and ends abruptly; most likely the same story as the Malaysian folk-tale Hikayat Pateri Lindung Bulan (Kedah Tua). Van Ronkel 1921, pp. 193-4, no. 481.

269. Cod.Or. 3203

Kaba Malin Deman

154 pp.; Minangkabau; Dutch laid paper; wm. Eendrecht with VAN GELDER; 21 x 16½ cm.; 13-19 lines per p.; written in an inexperienced hand; difficult reading; notes by Van der Tuuk in margin; Van der Tuuk bequest.

Kaba Malin Deman; at the end is written in Roman characters: Adalah saja Toenceoe Soetaan Ibrahim iang soedah maminjam sama Toan pandoteo (Van der Tuuk) sampai saja salin ini soerat iang bartsama Sie Malin diemn djanggan toean marah. Van Ronkel 1921, p. 190, 466;

270. Cod.Or. 3204

Kaba Puti Bediwa Bangsa (Emas?)

38 ff.; Minangkabau; Dutch laid paper; wm. Eendrecht; 21 x 16½ cm.; 14 lines per p.; almost illegible writing; the writing was finished in 1273/1856-57; Van der Tuuk bequest.

The text, ff. 1v-38r, contains a love story about Puti Bediwa Bangsa and a heavenly prince Sultan Laut Limbakan; wrongly identified by Van Ronkel as a copy of Hikayat Puti Lindung Bulan. Van Ronkel 1921, pp. 195-6, no. 483.

271. Cod.Or. 3205

117 ff.; Dutch laid paper; wm. Coat-of-Arms of Amsterdam (wide and low) with I M V, Holland, Pro Patria with G H K and B; 21 x 16½ cm.; Van der Tuuk bequest.

I

ff. 1r-36r:
Hikayat Si Kidau Murai Batu also called Kaba Murai Batu; Minangkabau; 17 lines per p.; neat writing; the copying was finished on 1-4-1275/1-1-1854; an incomplete text; it ends abruptly with the episode before the death of Sultan Barisjangan; Van Ronkel 1921, pp. 199-200, no. 491;

II

ff. 37v-58v:
Hikayat Raja Tukuang; 15-16 lines per p.; legible writing; text ff. 38r-58v; written in verse; according to a note by Van der Tuuk the story was known in Barus as Hikayat raja Toekhoeng; variae lectiones by
Van der Tuuk in margin; on f. 37v Van der Tuuk notes that, before the beginning of this text, the original MS reads: Bismillah al-raḥman al-raḥim, ḥijrah an-nabi s.a.w. seribu dua ratus enam puluh tahun pada tahun zal pada duapuluh hari bulan Syaibul jah pada malam Isnin (30 December 1844) pada dewasa iltah habba memuli menyuakkan permułaan Raja Tung-tung tetapi jangan upat pujī mula-mula; the variants are from a MS lent by the Toevenak of Sie Gamoob-gamoob; words crossed out with one or two strokes in this text are words not found in the other MS; contains a history and an, in part legendary, account of the war with Aceh; the well-known story from the Sejarah Melaka, of the attack by swordfishes as countered by an intelligent boy and the boy’s fatal end is found here; the text tends with the establishment of Raja di Ipir and Raja di Ulu, the four dignitaries (penghulu empat marga), and the decision that to wear yellow clothing is an offence; the language is Malay with Minangkabau and Batak influences. Van Ronkel 1921, pp. 196-7, no. 484; ff. 61r-109r.

Hikayat Puti Balakieh; Minangkabau; also called Kaba Cindue Mato; copy made by Van der Tuuk from a MS copied by Mu’alim Putih of Inderapura at Padang in 1256/1840-1; appendix on ff. 113-117r. Van Ronkel 1921, p. 215, no. 527.

274. Cod.Or. 3208

Hikayat Bayan Budiman
91 pp.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with B; 34 x 21½ cm.; 27 lines per p.; legible writing; the copying was begun on Rabi’ul-awal 1267/January 1851 (on f. 1r), and was finished in Jumadil-awal 1268/8 March 1852 by someone from Sianok (according to the colophon), later on, however, the copyist says that he finished the copying within the space of three months (there is something wrong with the year); and on f. 2r (which should be f. 1) it is stated that the writing was finished on Jumadil-awal 1267; Van der Tuuk bequest.

The text begins on f. 1r, continues on f. 3r and ends on f. 150v; ff. 151r-153r: scrabbles; the story ends with the discussion between Bundo Kanduang and Basa nan Ampē’ Balai about the imminent revenge by Imbang Jayo. Van Ronkel 1921, pp. 185-6, no. 447.

272. Cod.Or. 3206

Kaba Cindue Mato
140 ff.; Minangkabau; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with H V I and I V H (?); 20½ x 16½ cm.; 19 lines per p.; legible writing; the copying began on 13 Safar 1264/20 January 1848 and was finished by Malim Sidi (who was also the owner) at Kota Gadang on 7 Rabi’ul-awal 1264/12 February 1848; on ff. 1v, 139v and 140r-v are penatun in bad writing; on f. 2r: jottings; corrected readings by Van der Tuuk in margin; Van der Tuuk bequest.

The text, ff. 2r-137r, ends with the episode of the discussion between Bundo Kanduang and Basa nan Ampē’ Balai on the impending revenge by Imbang Jayo and the proposal to install Cindue Mato as ruler of Inderapura; at the end, the story is called Kaba Tunuku Urang Mulo and it is stated that the original MS goes no further than that, but if a continuation should be found in any other MS, this would be added later. Van Ronkel 1921, p. 185, no. 446.

273. Cod.Or. 3207

Kaba Cindue Mato
153 ff.; Minangkabau; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with A B; 20½ x 16½ cm.;
The king who oppressed his subjects; his son who oppressed them still more was deserted when the enemy came; (Brandes 1899b, no. 22);
9. pp. 62-67:
Sultan 'Adam of Bagdad and desire (Brandes 1899b, no. 23);
10. pp. 67-70:
Knowledge of the language of animals (Brandes 1899b, no. 7);
11. pp. 70-81:
The prince, the snake, and the frog; (Brandes 1899b, no. 8);
12. pp. 81-91:
The princess sought in the sea (Brandes 1899b, no. 24); cf. Brandes 1899; Kruij 1891; Van der Tuuk 1868; Winstedt 1920.
Juynboll 1899, pp. 128-30 (CVI).

275. Cod.Or. 3209

Hikayat Cekel Waneng Pati
200 ff.; Dutch laid paper; wm. Dutch Lion rampant with JH & Z, J HONIG & ZOONEN, Pro Patria with crown over GR, D & C B, Fleur-de-Lis, crown over GR in wreath, Z ZEVENHUIZEN, scroll-work incorporating B, D & C BLAuw, W L, Eagle, I V, Pro Patria, and Coat-of-Arms of Amsterdam; of interest is the name BUTTANSHAW on f. 71 with a year 1798 below it; 31 x 20 cm.; 17 lines per p.; legible writing; notes by Van der Tuuk in margin; Van der Tuuk bequest.

The text contains the early part of the work as far as the episode of Ken Sila Berangti (Candita Kirana) and Mesa Wulan (Perbata Sari) at the court of Lasem (f. 105r Cod.Or. 2283); ends abruptly. Juynboll 1899, p. 78 (LXXI).

276. Cod.Or. 3210

Sejarah Melayu
327 pp.; thin wove paper; 31 x 18 cm.; 19 lines per p.; neat writing; the copying was finished on 19 Syawal 1254/January 6th 1838 at Riau; copied from a MS owned by Sultan Muhammad Syah of Lingga; Van der Tuuk bequest.

The text represents the longer (Shellabear) version of the Sejarah Melayu; Roolvink 1967, p. 308. Juynboll 1899, p. 233 (CCXXXVI).

277. Cod.Or. 3211

113 ff.; 3 MSS bound together; Van der Tuuk bequest.

I ff. 13v-7v:
Anak Dalam or Carita Anak Dalam; Dutch laid paper; wm. with VAN GELDER; 34½ x 21½ cm.; 30-32 lines per p. (Jawi characters); one side Jawi and the other side Roman characters; legible writing; contains the story of a war between Patani and Bangkok hol caused by the abduction of two princesses, Puteri Pandan and Srimbut Panjang, by the hero Anak Dalam; Anak Dalam is a young man born in Bangkok hula from the node of a bamboo; cf. Voorhoeve 1978, pp. 94 and 591 and Voorhoeve in Cod.Or. 8447 (2);

II ff. 38v-28r:
Dayang Marindu or Carita Si Dayang Rindu; thin wove paper; 32 x 21 cm.; 29-30 lines per p.; legible writing; an epic story of the same type; a complete transcription by Voorhoeve in Cod.Or. 8447(3); cf. Voorhoeve 1978, pp. 96-9, 591;

III ff. 40v-113r:
Hikayat Cerita Raja Banjar dan Raja Kotawaringin; also called Hikayat Raja Banjar dan Kotaringin; Dutch laid paper; wm. Eendracht with G W J PANNEKOEK; 35 x 21 cm.; 38 lines per p.; Roman characters; with notes in margin; also notes by Van der Tuuk; utilized by Ras (1968), pp. 5-6.

Juynboll 1899, p. 239 (CCXLV).

278. Cod.Or. 3212

Kaba Cindue Mato
60 ff.; Minangkabau; blue paper; 30½ x 19 cm.; 25 lines per p.; legible writing; the writing was finished on 26 March 1847 at Bonjol; Van der Tuuk bequest.

The text ends with the story of Cindue Mato at Sikelawri, the event before the abduction of Puti Bungsu at her wedding ceremony. Van Ronkel 1921, pp. 184-5, no. 444.

279. Cod.Or. 3213

42 ff.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid; 26 x 19 cm.; 12-15 lines per p.; bad writing (difficult to read); on f. 41v Encik Pi’t is mentioned; Batavian influence in spelling; Van der Tuuk bequest.
I ff. 1v-2r:
Hikayat bulan berbelah. Juynboll 1899, p. 182 (CLVII 1);
II ff. 12v-29:
Hikayat tatlala Rasulullah memberi sederah kepada seorang darwis; the story of a derwish who comes to Muhammad in a mosque to beg;
as there is nothing else Muhammad gives him his own ink-pot; when the beggar wants to sell this Ali buys it and takes it back to Muhammad; when it transpires the treasury is empty, Ali requests Muhammad’s consent to defeat the infidels and confiscate their property if they reject Islam. Juynboll 1899, p. 182 (CLVII 1); ff. 30r-41v:

*Hikayat Raja Junjumah*. Juynboll 1899, p. 185 (CL XV 2).

280. Cod.Or. 3214

File with notes by Van der Tuuk (not in his handwriting) in three bundles; Van der Tuuk bequest.

A pp. 1, 2, 5-12, 15: *Hikayat Raja Banjar dan Raja Kota Ringin*; transcription in Roman characters of a fragment (beginning of a MS of the Bataviaasch Genootschap).

B I pp. 19-21; Abstracts and transcription of an unidentified MS;
II pp. 21-26; *Makota segala Raja-raja or Taq as-Salatun*; abstracts and transcription;
III pp. 27-34; *Hikayat Kalilah dan Daminah*; abstracts and transcription.

C pp. 35-42: *Kongjo Banjoewangi*; Roman characters; a legend concerning three Chinese brothers who lost their lives around Blambangan and Mengwi and are worshipped as saints by the Chinese in Bali. Van Ronkel 1921, p. 41, no. 103.

281. Cod.Or. 3215

*Kitab obat-obatan*

22 ff.; Dutch laid paper; wm. *Fleur-de-Lis with J H and J HONIG*; 28 x 21 cm.; 18-23 lines per p.; legible writing; on f. 1r, in a later hand: *Kebun Jahe tahun 1840*, yang punya Muhammad z. u. h. n. Muhammad Kistar bin Saleh; Van der Tuuk bequest.


282. Cod.Or. 3216 A

* Cerita Panji

25 ff.; Dutch laid paper; wm. *Vrijheid with V I, Pro Patria with BEREND & ZOON*; 28 x 23 cm.; 20-29 lines per p.; almost illegible writing; on f. 23v it is mentioned (in a later hand and with different ink) that the owner is Muhammad and the date 1831; elsewhere Kampung Kerukat (Batavia) is mentioned; Van der Tuuk bequest.

The text contains a fragment of a Panji story; the continuation of this story is in Cod.Or. 3235 b. Juynboll 1899, p. 120 (CI a).

283. Cod.Or. 3216 B

* Cerita Panji

17 ff.; Dutch laid paper; wm. *Fleur-de-Lis with J HONIG*; 28 x 22 cm.; 21-25 lines per p.; as far as f. 120 the same bad handwriting as in Cod.Or. 3216a (I) but from f. 120v on better; Van der Tuuk bequest.

The text contains a fragment of a Panji story of which Cod.Or. 3238 forms the continuation. Juynboll 1899, p. 121 (CII b).

284. Cod.Or. 3217

*Kaba Cindue Mato*

84 pp.; Minangkabau; Dutch laid paper; wm. *Pro Patria with J HONIG & ZOON*; pp. 1-20: 22 x 21½ cm.; 15-16 lines per p., pp. 21-84: 23 x 21½ cm.; per p.; 16 lines per p., except pp. 35 (15 lines), 80 (14 lines), 82-84 (21 lines); varying from legible to illegible writing; Van der Tuuk bequest.

An incomplete MS; the beginning and the end are missing; the story begins with the conversation between Bundo Kanduang and Puti Bungsu, who has been abducted by Cindue Mato and taken to Pagarruyung; it ends with Imbang Jayo coming to Pagarruyung to take revenge. Van Ronkel 1921, p. 185, no. 445.

285. Cod.Or. 3218

*Syair Roorda van Eysinga*

10 ff.; thin wove paper; 26 x 20½ cm.; 15 lines per p.; fine writing; Van der Tuuk bequest.

The text contains poems by Roorda van Eysinga.

1 ff. 1v-3r:
Tahlil pada tuhan; written on 17 August 1827;

II
f. 3r-3v:
Nyanyi kesaun pada Hari Raya;

III
f. 4r:
Do’a pada Tuhan;

IV
f. 4r-4v:
Suatu pikiran;

V
ff. 4v-5v:
Tofan; written on 2 August 1827;

VI
ff. 5v-6r:
Kepada adinda; written on 22 August 1827;

VII
f. 6r-6v:
Kepada Fatimah;

VIII
ff. 6v-7v:
Kepada orang yang berjalan di dalam dunia;

IX
f. 7v:
A riddle;

X
ff. 8r-10r:
Kegemaran yang Gunda.

Juynboll 1899, p. 32 (XLIX).

286. Cod.Or. 3219

Hikayat Muhammad Hanafiah
827 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with VDL; and Vrijheid with VG; 26½ x 18 cm.; 13 lines per p.; fine writing; the copying was finished on 5 Syawal 1269/12 July 1852 by Agus Awang bin Saleh, of Bogor origin, in Batavia (dalam Kebun Tuan Besar); Van der Tuuk bequest.

The text is on pp. 1-825; pp. are wrongly bound; after p. 163 the sequence is as follows: 188/189, 168/169, 170/171, 198/199, 164/165, 166/167, 172-187, 190-197, 200 etc.; p. 826: do’a; p. 827: note by the owner to borrowers (in a later hand) utilized by Brakel (1975) as Ms.R. Juynboll 1899, pp. 199-200 (CLXXXVIII).

287. Cod.Or. 3220

Hikayat Maharatna Boma
40 pp.; European laid paper (blue); wm. with MAROT; 30 x 19 cm.; 22 lines per p.; legible writing; rebound in the right sequence since its description by Juynboll but from left to right; annotations by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

The text contains fragments of the story of Boma, the Malay version of the Old

Javanese Bhomakāwa; the continuation of this fragment is in Cod.Or. 3239; cf. Van der Tuuk 1875; about the relation between this story and the Old Javanese Bhomakāwa cf. Tieuw 1946. Juynboll 1899, pp. 142-3 (CXIV a-b).
291. Cod.Or. 3223

Hikayat Muhammad Hanafi

142 pp.; Dutch and English laid paper; wm. Vrijheid with J H & Z, Fleur-de-Lis with I TAYLOR 1800 and E I C, shield with 1807; 25 x 18 cm.; bad but legible writing; Van der Tuuk bequest.

Copied from an incomplete MS (without the beginning and the end); between pp. 8 and 9 is a gap; utilized by Brakel as MS 1 (1975). Juynboll 1899, p. 199 (CLXXVII).

292. Cod.Or. 3231

183 ff.; Dutch laid paper; wm. Deuch Lion with V I I, and Pro Patria; 16 ½ x 10 ½ cm.; the pp. are wrongly numbered from the end to the beginning; ff. 176-116: 9 lines per p.; ff. 102-2: 7 lines per p. (Arabic words with interlinear Malay translation); other pp. written at random; legible writing; Van der Tuuk bequest.

The text contains:

I ff. 183r:

Obat kuraq;

II ff. 183v-177v:

Arabic; Masā‘il al-Yahūd li‘l-Imām ‘Alī;

III ff. 176v-114v:

Arabic; al-Kulāṣa fi ‘s-sarf;

IV ff. 114v-108r:

Miscellaneae; Arabic and Malay;

V ff. 101r-62r:

Arabic-Malay Vocabulary; the Malay words are below the Arabic words;

VI ff. 61v-47v:

Lugat al-‘unyuah fi bayān ism-Allāh; Arabic with interlinear Malay translation;

VII ff. 46v-45v:

al-‘unyuah fi hasāl al-nuwayh; Arabic with Malay interlinear translation;

VIII ff. 44r-4r:

al-Luqah al-‘adābāt fi ‘l-kalām; Arabic with Malay interlinear translation;

IX ff. 4r-1v:

Lugat al-fiqh; Arabic with Malay interlinear translation.


293. Cod.Or. 3233

184 ff.; Italian laid paper; wm. Three crescents (ca. middle of 19th c.); 22 x 16 cm.; 9 lines per p.; Arabic with interlinear Malay translation; fine writing; written by the son of Tunku Djambeek styled Faqih Sultan at the time of the building of the surau at Parit Lubuk Rombela (?); notes by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

The text contains:

I ff. 1v-29v:

Vocabulary Arabic-Malay; the Malay words are below the Arabic ones;

II ff. 30v-56v:

al-Luqah al-‘adābāt fi kalām; Arabic with interlinear Malay translation; the beginning is missing;

III ff. 59v-180r:

as-Sabab al-‘amās and ar-Riyād (fi ‘l-luqah al-‘Arabiyah); Arabic with interlinear Malay translation;

IV ff. 180v-183r:

Arabic; Wasiyyat an-Nabī li-‘Alī ibn Abī Talib.

Voorhoeve 1980a, pp. 417-8, 400.

294. Cod.Or. 3234

240 pp.; European handmade laid paper; wm. Fleur-de-Lis with W R at the bottom of the shield, I H S with a cross on the top and E T; similar to Heawood no. 1762; the paper is well conserved compared with other MSS from this period, and European numerals are used for the date of the month and to indicate the number of leaves; furthermore Juli without year is mentioned as the name of the month; all these peculiarities are characteristic of nineteenth-century MSS; 25 ½ x 20 cm.; 15 lines per p.; beautiful writing; inside there is a loose piece of paper (Pro Patria) containing a copy of a mortgage agreement dated 8 Rabi‘ul-awal 1270/ 9 December 1853 in another hand (later?) and mentioning Datuk Raja Amat of Sorkam; on p. 240 there is a draft of a letter from a son to a father asking for financial assistance (later hand); Van der Tuuk bequest.

I pp. 2-196:

Bustān as-Salām; Book VII; 4 chapters; on p. 197 there are notes on a hadīth related to p. 178 of the text; cf. Voorhoeve 1955b, p. 155. Juynboll 1899, p. 221 (CCXXIII 1);

II pp. 197-213:

Tāf as-Salām, Chapter 24. Juynboll 1899, p. 215 (CCXIV 2);

III pp. 214-215:

Notes:

a. fragment of Hikayat pendeta Yahudi;
295. Cod. Or. 3235 A

Cerita Panji

142 ff.; Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with V D L (ca. 1769); 27 x 21 cm.; 15 lines per p.; legible writing; the numbering of the ff. is from 2-144; this means that 2 ff. at the beginning have disappeared since the codex was numbered; notes by Van der Tuuk in margin; Van der Tuuk bequest.

The text contains a Panji story in which Kertapati Undakan Asmara Jaya (or Ramong Panji Wawahan, or Mesa Anggung Lara Sira Panji Tanpajaya or Mesa Darma Dewa Sira Panji Jaya Kesuma Yuda) of Kuripan goes in search of Canderakiran (or Asmaya Pura, or Ratna Wili); the story ends abruptly; lacuna between ff. 82v-83r; lacuna on p. 24 as mentioned by Juynboll is not found. Juynboll 1899, pp. 118-9 (XCIX a).

296. Cod. Or. 3235 B

Ceritera Panji

17 ff.; Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with J H & Z and J HONIG; 28 x 23 cm.; 20-29 lines per p.; the ff. are numbered 26-40; the same bad writing as in Cod. Or. 3216 A; Van der Tuuk bequest.

The text contains a fragment of a Panji story which is a continuation of Cod. Or. 3216 A. Juynboll 1899, p. 120 (C b).

297. Cod. Or. 3236

Hikayat Cekel Waneng Pati

198 pp.; Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with C & I HONIG (resembles Heawood no. 1824, ca. 18th c.); 26½ x 21 cm.; legible writing; with notes by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

The text contains a fragment of Hikayat Cekel Waneng Pati; the beginning and the end are missing; this fragment corresponds with the story in Cod. Or. 2283, pp. 270-460. Juynboll 1899, p. 78 (LXXIX).
301. Cod.Or. 3240

_Cerita wayang_

144 ff.; European handmade laid paper (blue); wm. with _MAROT_ (at foot or head of leaf, ca. early 19th c.); 30⅝ x 19⅞ cm.; 22 lines per p.; neat writing; annotations by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

The text contains a wayang story based on the story of the Pandawas; the story corresponds to that in Cod.Or. 3377 but the language is better; probably the MS called _b_ by Van der Tuuk (1879); ff. 1r and 144r are blank; the text begins in the middle of the story and ends abruptly; so it may be assumed that the MS is a copy of an incomplete original. Juynboll 1899, pp. 61-2 (LXXIV).

302. Cod.Or. 3241

_Cerita wayang_

289 pp.; European laid paper; 33 x 20½ cm.; 27-29 lines per p.; legible writing; Batavia-influenced Malay; the copying was finished on 10 May 1870/8 Safar 1287; as owner is mentioned _Inšāb_ (Anāb) bin Safirin bin Usman bin Fadli, 4 months and 7 days old; probably made to order at the request of father Safirin in whose name the note underneath was made; notes by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

The text contains a wayang story in which characters from the _Mahābhārata_ and _Rāmāyaṇa_ occur side by side; a postscript in _syair_ form (different hand). Juynboll 1899, pp. 62-3 (LXXV).

303. Cod.Or. 3242

_Hikayat Kuda Semirang Sira Panji Pandai Rupa_

513 pp.; European laid paper; wm. _Hat_ with _A F G_; 32 x 21 cm.; 21 lines per p.; fine writing; the numbering of the pp. is from 1-515; 465 and 466 are left out, so that p. 464 is followed by p. 467; the copying was finished on 4 January 1829; notes by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.


304. Cod.Or. 3243

_Hikayat Dewa Asmara Jaya_

157 ff. (numbered ff. 1a-c-155); Dutch laid paper; wm. _Vrijheid_ with _D & C BLAUV_; 31 x 19 cm.; 22 lines per p.; ample margin on one side of each p.; fine writing; as owner is mentioned _Inijie Bowee_ (Bowie) _diroema obad Toen Göring & Co._ a later hand, in different ink, adds _Sekarang lang Anpoerya daripada Nia Nian-dah Moessah_; on f. 1cv the date Batavia 7 July 1867 and the name _inijie_ Moesa; which is repeated (in Arabic characters) on f. 152v as _Encik Musa di dalam daerah Kampung Gang Pecenongan_; this is later deleted and replaced by Jaidan (?) in pencil; on f. 153v the owner is called Muhammad Taih bin Jini in pencil (older than the previous name); notes by Juynboll (?) in the margin; Van der Tuuk bequest.

The text contains a _Panji_ story: the god Asmara Jaya, a descendant of Baturara Kala, comes down to earth and becomes ruler of Kuripan; he has one daughter and four sons among whom are Kuda Wira Jaya (alias Ajar Jaya Kusuma, alias Bangbang Negara) and Kuda Rawi Serengga (alias Ajar Ninja Sakti, alias Singa Dewa, alias Nara Cita); both princes fall in love with a girl whom Wira Jaya kills in a fit of jealousy, for which deed he has to flee; Rawi Serengga goes to Majapahit to marry, his father has ordered him to find his lost brother; Batara Kala orders Ajar Jaya Kusuma to go to Majapahit and meet Sukma Wijaya; on the way to Majapahit Kuda Rawi Serengga is waylaid by order of the ruler of Jajar Cemara, who also asks for the hand of princess of Majapahit; the story ends abruptly; continuation in Cod.Or. 3254. Juynboll 1899, pp. 101-2 (XCI).

305. Cod.Or. 3244

_Cerita wayang_

222 pp.; Dutch laid paper; wm. _Eendracht_ (similar to Voorn 102, but with _S_ & _Z_ and _ED G_ & _ZN_); _Pro Patria_ with _B_; 22 x 19½ cm.; 26-33 lines per p.; on p. 1 it is stated that the writing began on 1 January 1111 and finished on 31 December 2222 (sic); underneath, in Roman characters, the signature of Johan Abraham Arnooldt at Kamp. Surga Loko (a?), Batavia; as date of borrowing is mentioned 30-12-65; p. 71
is illustrated with two kjangs on a golden chain; notes of Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

The text contains the continuation of Cod.Or. 3221; the love story between Angkawijaya (Cilik Gadung) and Sundari in which the Kaurawas are their enemies; the story ends with the battle between the Pandawas and the Kaurawas and the wedding of the lovers; end missing. Juynboll 1899, pp. 54-6 (LXX).

306. Cod.Or. 3245

Hikayat Cekel Waneng Pati
104 pp.; Dutch laid paper (lined); wm. Eendracht with V D L; 32 x 20 cm.; pp. 2-23: 35 lines per p.; pp. 25-97: 18 lines per p.; pp. 100-103: 17 lines per p.; Van der Tuuk's autograph; copied from a MS owned by Muhammad Bakir Sofyan Usman, on 19 alif.l.r.w.alif.h (Sya’ban) 1305/30 April 1888; Van der Tuuk bequest.

An abridged form of the hikayat; the beginning is in Cod.Or. 1709; the introductory part set in heaven is lacking; the same is the case with the end; at the end there are pantun; notes by Van der Tuuk in the margin. Juynboll 1899, pp. 76-8 (LXXIX).

307. Cod.Or. 3246

Hikayat Sampurna Jaya
249 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with VAN GELDER; 33 x 21 cm.; 16 lines per p.; legible writing; copied (here used terkarakong) and owned by Muhammad Bakir bin Syafyani bin Usman bin Fadli of Kampung Gang Pecenanong, Batavia; the copying was finished on 25 July 1886/23 Syawal 1303; notes by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

The text, pp.1-245, contains the story of the four individuals sprung from Arjuna's halus, who abandon his body and leave him ailing; they practise asceticism; one of them, Sampurna Jaya by name, asks for the hand of the widadari, Supraba; Batara Guru consents on condition that Sampurna Jaya kills an elephant and the Princes Wargasura, Sasrawarana, and Jakapitiana; this being done Batara Guru breaks his promise, and hard-pressed descends to earth to get help from the Pandawas; war breaks out; the four individuals return into the body of Arjuna, who now fights Sang Yang Tunggal, whom he considers to be his enemy; S.Y. Tunggal transmogrifies into Semar again and is reconciled to his master; pp. 247-249: summary of the contents in syair form. Juynboll 1899, pp. 58-9 (LXXII).

308. Cod.Or. 3247

Hikayat Sampurna Jaya
222 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with V D L (Voorn 102, made ca. 1846); 33½ x 20 cm.; 19-20 lines per p.; legible writing; the copying was finished on 16 April 1878, at the end the name Cit (c.y.t.) Sairin bin Usman is mentioned; notes by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

The text contains the story of the kidnapping of Siti Sundari, Laksamanawati, Wijaya Camuka and Supraba. Arjuna was asked to free them, but being sick at the time he created four doubles of himself to perform the task. Laksamanawati and Supraba were released, but there is no mention of the release of the other two. Juynboll 1899, p. 60 (LXXIII).

309. Cod.Or. 3248

Hikayat Seri Rama
378 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht: 33 x 21 cm; 15 lines per p.; legible writing; the copying was finished on 22 March 1882 at Gunung Sahari, Batavia; Batavia influenced Malay; as owner is mentioned alif.t.w.m.(?) Van der Tuuk bequest.

The text contains a Malay adaptation of the Ramayana; text editions by Roorda van Eysinga (1843), Shellabrueck (1915), with introduction and outline (1917); utilized by Ikram (1980) as version I. Juynboll 1899, pp. 40-1 (LXIII).

310. Cod.Or. 3249

Hikayat Ahmad Muhammad
141 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht (similar to Voorn 102) with T S & Z; 34 x 20½ cm; 28 lines per p.; legible writing; notes by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

At the beginning it is stated that the story has been translated from the Javanese; contains the story of two brothers, Ahmad and Muhammad, whose mother buys a bird of which a nolched has dreamt that whoever eats its heart will become king, and whoever eats its head will become menteri; Ahmad and Muhammad accidentally eat the head and the heart; the story continues with their further exploits; the beginning as far as p. 55, is the same as the Javanese version in Cod.Or. 1985, its continuation tallies with the beginning of the Javanese MS Cod.Or. 1877; it ends abruptly. Juynboll 1899, pp. 144-6 (CXVI).
311. Cod.Or. 3250

Hikayat Pandawa Lima
70 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with KRANTZ & VAN DER LIER; 30 x 19 1/2 cm.; 22 lines per p.; neat writing; notes by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

The text contains the story of the battle between the Pandawas and the Kaurawas; Van der Tuuk (1875) has given a synopsis of Raffles Malay 3 (R4S); sometimes the personal names are different from those in the Raffles MS Juynboll 1899, pp. 50-1 (LXVIII).

312. Cod.Or. 3251

Hikayat Mesa Urip Panji Jaya Lelana
113 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with G I B and I S B; 32 x 20 cm.; 25-28 lines per p.; legible writing; dated 17 October ( ?) illegible 1818; as owner is mentioned Humzah Hasnan of Kampung Ambon; notes by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

A Panji story; Supraba is incarnated as Raden Galuh Lesmi ning Puri (Candera Kirana, Ken Angling Brangti), who is a daughter of the ruler of Daha, and Arjuna is incarnated as Asmara Jaya (Inu Kertapati Rawi Serenggi, Mesa Urip Panji Jaya Lelana), a son of the ruler of Kuripan; the princess and prince are destined to marry but Panji is kidnapped by the ruler of Manggala who wants to marry Candera Kirana; Batara Kala brings Candera Kirana to Inderakila; two dignitaries of the ruler of Gegelang, Mesa Anggulati (Arya Mangkusugara Gambuh Sangu Lara) and Mesa Penjelmaan (Tempenggang Mangku Yuda, Gambuh Melu Lara) with their brother, Mesa Siluman (Gambuh Melu Asmara), kidnap Candera Kirana; Batara Indera is incarnated as Sang Sukmamasa and kidnaps Candera Kirana but is killed; the story ends with Raden Inu becoming ruler of Kuripan and marrying Candera Kirana; at the end is a postscript in syair and pantun containing an admonition to borrowers. Juynboll 1899, pp. 96-100 (LXXIX).

313. Cod.Or. 3252

Cerita Panji
52 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht (similar to Voorn no. 102, but with oval circle) with VAN GELDER; 23 3/4 x 21 3/4 cm.; 17 lines per p.; neat writing; on p. 1 it is stated that this Javanese story was translated into Malay by Raden Mas Temenggung Abdullah Murtasih of Surakarta Hadiningrat and presented to A.B. Cohen Stuart by a Javanese named Raden Ngabchi Suramanggala, menenti guru Sunda (?); on p. 52 a letter from a.s.j.a. to Bakar of Kampung Langsab; Van der Tuuk bequest.

The text, pp. 3-30, contains the first part of a Panji story in which Inu Kertapati appears as a reincarnation of Arjuna; it ends abruptly. Juynboll 1899, p. 113 (XCVII).

314. Cod.Or. 3253

Cerita Panji
441 pp.; Dutch laid paper; wm. Libertate with L V G; 33 x 20 cm.; 25 lines per p.; legible writing; the pp. are not bound in the proper sequence; on p. 441 there are notes signed by A. Moehamad (in a later hand) negerinya Betawi Kampung Kerukat; on a piece of paper pasted on this page are notes in Roman characters dated Minrado 29 August 1868 and signed Alie Achmad (in another hand); Van der Tuuk bequest.

The text contains the story of the adventures of Sira Panji in Gorda Singa (g.r.d. s.y.ng), Uran Sina (alif.w.r.n. s.y.n.), Bali and Rabung Gena Pura (ralif.b.ng. g.n. p.w.r.alif). Juynboll 1899, pp. 108-12 (XCVI).

315. Cod.Or. 3254

Hikayat Dewa Asmara Jaya
157 ff.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with D & C BLAuw (Voorn 110); 31 x 19 cm.; 22 lines per p.; neat writing; the sequence of the pp. is from left to right; notes by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

This MS is a continuation of Cod.Or. 3243; the story begins with Sura Kelana (Adipati Kawancara, Pangeran Jaya Kesuma, Batara Sang Sukma Jaya) and Bangbang Negara (Adipati Sura Dilyasa, Kuda Wira Jaya) and ends with Pangeran Jaya Kesuma conquering Jajar Angsoka; he takes the title of Seri Nara Indera Batara Sang Sukma Jaya and retires to Mount Indera Kila to practise asceticism; the story ends with the birth of Raden Inu Kertapati and Candera Kirana as incarnations of Arjuna and Subadra, and the request for Candera Kirana's hand for Inu Kertapati; the MS ends abruptly; this second part forms the introduction to Panji stories like Hikayat Cekel Waneng Perti. Juynboll 1899, pp. 103-4 (XCII).

316. Cod.Or. 3255

Mir'at at-talaib (ft tasbih ma'rifat alhām bāsār'ayyah il-lū'mālik al-walāhāb)
546 pp.; European laid paper; wm. Foolscap with countermark H C in cartouch with trefoil between H and C (ca. early 18th c.); 31 x 20 1/2 cm.; 25 lines per p.; neat
writing; inside are pieces of paper with notes on the reclamation of land by Van der Tuuk, in a Batak language and in Dutch; Van der Tuuk bequest.

The text contains two chapters of Abdur-Rauf’s work;
I
   pp. 1-7:  
   Obat, do'a etc. (Arabic and Malay); in a later hand;
II
   pp. 12-326:  
   Hikum bai';
III
   pp. 327:  
   Notes (Arabic and Malay);
IV
   pp. 328-544:  
   Hikum nikah.

Juyboll 1899, p. 266 (CCLXXXI).

317. Cod.Or. 3256

250 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with V G; 33 x 20 cm.; 22-29 lines per p.; legible writing; pp. 1-199 are written in ink, and pp. 199-250 (half) in pencil; at the end the date 1871; owner: Maman Amadar Timan (?) of Kampung Kerukat (Batavia), Kampung t. ng. ng.; notes by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.
I
   pp. 1-194:  
   Hikayat Sang Samba; also called Hikayat Maharaya Boma (p. 1 line 8); the same story as in Cod.Or. 3220 and 3239 but with different names of personages; cf. Van der Tuuk 1875b; pp. 1-101; the pages became disordered when the MS was rebound; the sequence is as follows: pp. 1-128, pp. 171-194, pp. 129-170; the end of the story and the beginning of the ensuing one are on p. 170. Juyboll 1899, pp. 143-4 (CXV 1);
   pp. 195-250:  
   Hikayat Berna Syahadan; the text starts in the middle of the story with the story of Princess Kemala Dewi Rana j.m.j.m. who becomes pregnant; p. 170 is continued on p. 195; on p. 198 begins Chapter 17 (Cod.Or. 1976 p. 150); the story ends abruptly. Juyboll 1899, pp. 170-1 (CXLII 2).

318. Cod.Or. 3257

Notes by Van der Tuuk
Wallet containing autographs of Van der Tuuk.

A
   Wordlist with one p. of Malay pantun by Olivier exercise book; 16 x 9½ cm.; cf. Olivier 1827 I, p. 316.
320. Cod. Or. 3260

Notes by Van der Tuuk
Wallet with notes on Malay literature by Van der Tuuk.

A 76 ff.; exercise book; 20 x 16½ cm.; half of the pp. blank.

I ff. 1v-53r:
Sejarah Melayu; fragment of RAS Raffles Malay 80 collated with Raffles Malay 68 and 18, and notes on 2 folded loose leaves; cf. Ricklefs and Voorhoeve 1977, pp. 134-5, 141, 143;

II ff. 53r-58r:
Hikayat Isma Yatim; fragments of RAS Raffles Malay 16 collated with 62; cf. Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 134;

III ff. 58r-62v:
Tāg as-Salāṭīn, Chapter 22; from MS RAS Raffles Malay 17 which contains fragments of the beginning of Book VII, and the end of Tāg as-Salāṭīn, the last few chapters of which are missing; cf. Voorhoeve 1955, p. 155;

IV f. 62 v:
Notes on Hikayat Panji Wila Kesuna, RAS Raffles Malay 26; cf. Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 136;

V f. 62v-63r:
Notes on Hikayat Raden Mesa Lara Kesuna, RAS Raffles Malay 40; cf. Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 137;

VI f. 63 r:
Notes on Hikayat Maharaja Ali; RAS Raffles Malay 72; cf. Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 142;

VII ff. 63r-63v:
Notes on Hikayat Raja Babi; RAS Raffles Malay 52; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 139;

VIII ff. 64r-74r:
Syair karangan Bintan; complete text of Raffles Malay 49; a poem in celebration of a king of Bintan and the splendideur of his palace, etc.; cf. Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 139;

IX f. 74v:
Notes on Hikayat Abu Yazid al-Bistami; also called Hikayat Syaikh Abu Yazid al-Bistami, Cod. Or. 7324 III; at Padang;

X f. 74v:
Notes on Hikayat Rabih Hadi Dawieh (?); also called Rabī‘ah al-‘Adawiyyah, a famous mystic, who died in 801; MS at Padang; cf. Van

B 32 pp.; exercise book; 19½ x 16 cm.; notes made by Van der Tuuk; half the pp. written on.

I pp. 1-11:
Abstracts of MS RAS Raffles Malay 17, containing the last chapter of Book VI of Bustān as-Salāṭīn, and Book VII of Tāg as-Salāṭīn; cf. Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 134, Raffles Malay 17; pp. 13-22:
Abstracts of the Javanese Anbiya plus a loose p. with the beginning of the Anbiya in prose, dated 1752 A.J./1824;

III pp. 24-30:
Kitāb nujum; Malay book of magic in Butak style; Raffles Malay 34; pp. 30-31:
Notes on Muhammad; in English.

C 37 pp.: Kitab nujum; 21½ x 17 cm.; inside are 2 loose pp. with diagrams; contains a text on divination copied from RAS Raffles Malay 74 and no. 239 (Koninklijke Akademie 260).

I pp. 1-7:
Ketika rejang;

II pp. 7-8:
Obat supak;

III pp. 8-13:
Ketika tujuh;

IV pp. 13-18:
Ketika lima; fragments from MS KITLV 239;

V pp. 19-28:
Rejang;

VI pp. 28-31:
Dooa;

VII pp. 31-37:
Takbir gempa.


I
ff. 1v-17v;
Book II, Chapter 12 (Malaka-Pahang); in English;

ff. 17v-24r;
Book II, Chapter 13 (Aceh); in Dutch; cf. Iskandar 1966;

III
ff. 25v-27v;
Excerpt of fragment of Sejarah Melayu; in Dutch.

E 42 ff.; exercise book; 19½ x 16 cm.

I
ff. 1v-2v;
Excerpts from printed works; Asiatic Researches XII, p. 542; in Dutch and English;

II
ff. 2v-3r;
Malagasy; dialogue in the English and Madagascar language;

III
ff. 6v-12v;
On Persia;

IV
ff. 12r-41v;
Collection of panun from a number of journals;

V
ff. 41r-42r;
Notes on Hikayat Hong Tuah (MS 77 of the General Secretariat, Batavia); List of Arabic, Malay and Javanese manuscripts.

F List of kitab
58 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with G H K; 21 x 16½ cm.; irregular number of lines per p.
List of Arabic, Malay and Javanese kitab; a number of these writings is identified as having been KBG MSS by Voorhoeve (cf. his notes in pencil).

G Javanese grammar.

H Mir'āt at-tullāb
16 ff.; 20½ x 16 cm.; ff. 2r-10r: the beginning of the text (Hukum bai' and part of Hukum nikah), by Abdur-Rauf of Singkel.

I Kaba Ahmad Haruan
Minangkabau; 18 ff.;21½ x 16½ cm.
A fragment of Minangkabau kaba; containing the story of Ahmad Haruan, son of Puteri Lindung Bulan and Syah Alam, who after his birth was swallowed but then regurgitated by various wild animals, was sent to a kadii for his education and killed by him; the kadii put on the prince’s clothes to win the latter’s fiancée; at God’s command Ahmad Haruan was revived by Jibrail and went to his mamak where he defeated the kadii in a contest of magic and

married Puteri Aisyah.

J Kitab nujum
32 ff.; Dutch laid paper (white and blue); wm. Pro Patria; 20 x 16 cm.; with 3 loose ff. with diagrams.
Ff. 1r-30r: fragment on divination etc. cf. RAS Raffles Malay 34; cf. Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 137.

K Description of Javanese MSS at East India House.

L Malay literature
152 pp.; 21½ x 17 cm.
The text contains an outline of Malay literature; pp. 129-151: excerpt from Hikayat Tanah Hitu; not used by Manusama (1977); mentioned are Hikayat Khadum Tabib (p. 8, cf. Cod. Or. 1702 II), Sejarah Fonsuri (p. 55) from a MS in Van der Tuuk’s possession, and Hikayat Melayu (pp. 112-116).

M Malay dialogue
24 ff.;21 x 17½ cm.
With English translation.

N Literature
20 ff.; 21 x 17 cm.
Excerpts of printed literature on Indonesian languages and literature.

O Notes on the Malagasy language
7 ff.; 20½ x 17 cm.

P Notes on the Malay language
10 ff.; 20 x 16½ cm.

Q Malay manuscripts
2 ff.; 21 x 13½ cm.
List of MSS at the RAS, Raffles Mal. 1-80 and Farquhar 1-8; cf. Ricklefs and Voorhoeve pp. 131-43.

R Hikayat Bakhtiar, 1 f.; 21 x 13½ cm.

S Malay manuscripts
1 f.; 18 x 11 cm.
List of MSS owned by Van der Tuuk.

**T** Malay manuscripts
3 ff.; 20½ x 16 cm.
Notes on MSS in the India Office.

**U** Aṣrār al-‘arīfīn
1 f.; 32 x 20½ cm.
The text is on 1 p.

---

321. Cod.Or. 3262

Wallet; Van der Tuuk bequest.

The text contains:

**A** 2 ff.; Letter; Dutch laid paper; wm. *Eendrecht*; 21 x 16½ cm.; addressed to *Kemandur Laut*; Minangkabau Malay.

**B** 5 ff.; (Mandaailing) Minangkabau wordlist; European laid paper; wm. with *WHATMAN*; 33 x 21½ cm.

**C** 1 f.; Dutch laid paper; wm. with *S S Z*; 32 x 19½ cm.:

**I** p. 1:
Hikayat Pandawa; the end;

**II** pp. 1-2:
Syair; a fragment.

**D** 4 ff.; List of Arabic books; blue paper; 34 x 22 cm.

**E** 16 pp.; Hikayat nakhoda berjual bohong; Dutch laid paper; wm. *Pro Patria*; 21 x 17 cm.; 17-20 lines per p.; autograph of Van der Tuuk; the beginning only.

**F** 2 ff.; (Kaba) Cindue Mato; thin wove paper; 21 x 17 cm.; a fragment of 1 page.

---

322. Cod.Or. 3263

Wallet with *notes* by Van der Tuuk.
20½ cm.; 9-13 lines per p.; beautiful writing, except the last 3 pp.; written by
different hands; Van der Tuuk bequest.

I

p. 1:
Javanese; table of days;

II

pp. 2-6:
(upside down)
1. pp. 2-3:
Do'а;
2. pp. 3-6:
(Ta'bir) Gerak di dalam tabuh;
3. p. 6:
Do'а;

III

pp. 6-8:
Hikayat tatkala Rasulullah mengajar anaknya Fatimah;

IV

p. 8:
Do'а;

V

pp. 8-11:
Fasil berbuat rumah;

VI

pp. 12-13:
Javanese;

VII

p. 14:
Javanese;

VIII

p. 15:
Do'а;

IX

pp. 16-27:
Arabic (vocalized);

X

pp. 28-30:
Marifat Allah; vocalized;

XI

pp. 31-32:
Javanese;

XII

pp. 32-38:
Do'а;

XIII

pp. 38-39:
Arabic;

XIV

pp. 42-43:
Tahārah (vocalized);

XV

pp. 44-72:
Obat, azimat, and do'а; pp. 61-72 almost illegible owing to corrosion of
the paper;

XVI

pp. 73-75:
Marifat Allah (continuation of pp. 28-30); partly vocalized;

XVII

pp. 78-85:
Syahadat; partly vocalized;

XVIII

p. 86:

---

Sifat duaqulah;

XIX

p. 88:
Alipan;

XX

p. 89:
Arabic;

XXI

p. 90:
Do'а.

Juynboll 1889, p. 294 (CCCXVII).

326. Cod.Or. 3278

Kitab al-strīṭ al-mustaqīm

377 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with HOLLAND; 21 x 16 cm.; 19 lines
per p.; rather fine writing; original written in 1044 H/1634 by Nuruddin ar-Raniri;

327. Cod.Or. 3279

Kitab fiqh

91 pp.; European laid and vowe paper; wm. Pro Patria with DE ERVEN DK BLAUV
(first half of the 19th c.); 21 x 16½ cm.; 13 lines per p.; neat writing; Van der Tuuk
bequest.

I

pp. 1-4:
Arabic text;

II

pp. 6-91:
Kitab fiqh; containing: taḥārah (p. 7), sembahyang (p. 21), zakāt (p.
41), puasa (p. 49), hajj (p. 53), bai' (p. 57), fiqrā'īd (p. 79), nākāh (p.
87).


328. Cod.Or. 3280

Kitab bidāyyat al-mubtadāt bi-fassl Allah al-muhdi

208 pp.; thin vowe and European laid paper; 20 x 16 cm.; 13 lines per p.; fine
writing; the copying was finished on a Sunday of the month Rabī'ul-akhir (without
year) by Enck Dridi; owner: Lebac Manja; according to K.I.Mal. 163 the writing of
the original was finished on 6 Dzul-kā'edah 1056/14 December 1646; Van der Tuuk
bequest.

Comprising 3 bab;

Bab 1 pp. 6-50:
writing; the copying was finished on 5 Rabi‘ul-awal 1263/21 February 1847; Van der Tuuk bequest.

The text is on pp. 4-78; this writing deals with the following subjects: iman, Islam, illsan, taubid, mu‘tahat, syahdat, istina‘, mandijinah, mengambil air sembahyang, sembahyang, puasa; the problems are discussed in the form of questions and answers. Juyonnbl 1899, pp. 286-7 (CCCIII).

331. Cod.Or. 3283

Rukun agama
38 ff.; thin wove paper; 17½ x 11½ cm.; 11 lines per p.; legible writing; vocalized; probably from Java, because on f. 38v one finds Roekoen Nagamoh, written in Roman characters; Van der Tuuk bequest.

The text, ff. 2v-36r, is preceded by a treatise about the problem of law and qaalam ‘arsh and kars‘ etc. and followed by a do‘a (Arabic); the only subjects dealt with are iman and Islam. Juyonnbl 1899, p. 287 (CCCIV).

332. Cod.Or. 3284

Hadisyat as-salikin (ft sulak masalak al-muttaqin)
139 ff.; European handmade laid paper; wm. Pro Patria with PB, WB and VB (paper prob. mid. 19th c.); 21 x 16 cm.; 18 lines per p.; fine writing; the writing was finished in Mecca, on 5 Muharam 1192/3 February 1778 by Abdus-Samad al-Jawi al-Palimbani; Van der Tuuk bequest.


333. Cod.Or. 3285

Sair as-salikin ita ‘ibdat rabb al-‘alamin
64 ff.; European handmade laid paper; wm. Three crescents (19th c.); 22 x 16 cm.; 21 lines per p.; fine writing; hard cover; European binding; Van der Tuuk bequest.

In the introduction it is stated that the writing was begun in 1193 H/1779 and that the work is a translation of Lubab ilhya ‘ulam ad-din, the abridged version of Gazali‘i’s lhya‘ ‘ulam ad-din by his brother Ahmad b. Muhammad al-Gazali, with several fit‘alad added by the translator Abdus-Samad al-Jawi al-Palimbani; the entire work consists of a Mukaddimah and 4 parts: Bahagi I, Pada menyatakan ilmu usuluddin; Bahagi II, Pada menyatakan ‘adat yakni pada menyatakan hukum adab yang berlaku pada ‘adat (this part was completed at 78 f’in 1195/1781; cf. Drewes 1977, p. 222);
Bahagi III, Pada menyatakan mublikat yakni yang membinasakan; Bahagi IV, Pada menyatakan mublikat yakni yang melepaskan dari pada yang membinasakan akan agama itu (ff. 2r-3r); this MS contains:

1. ff. 1v-3r;
   Introduction;
2. ff. 3r-23v;
   Mukaddimah, divided into:
   1. ff. 3r-13v;
      Fasal I, Pada menyatakan kelebihan ilmu yang memberi manfaat dan kelebihan orang yang menuntut ilmu dan kelebihan orang yang mengajar ilmu;
   2. ff. 13v-19r;
      Fasal II, Pada menyatakan adab orang yang berlajar dan adab orang yang mengajar akan ilmu itu;
   3. ff. 19r-20v;
      Fasal III, Pada menyatakan kebinaan ilmu dan menyatakan alamat ulama akhir dan alamat ulama yang jatuh dan dinamakan ulama dunia;
   4. ff. 20v-23v;
      Fasal IV, Pada menyatakan segala ilmu yang dituntut akan dia fard ʿain;
   5. ff. 23v-64r;
      Bahagi I, Pada menyatakan ilmu usuluddin; divided into:
      ff. 23v-41v;
      Bab I, Pada menyatakan ʿitikad;
      ff. 41v-64r;
      Bab II, Pada menyatakan rahasia tahāra.


334. Cod.Or. 3286

Sair as-sāliḥīn ilā ʿibādat rabb al-ʿalamīn
210 ff.; European laid paper; wm. Crescenç; 21 x 16½ cm.; 21 lines per p.; the same handwriting as in Cod.Or. 3285; hard cover (European binding); Van der Tuuk bequest.

The text contains the third part of the work i.e. Bahagi III, Pada menyatakan akan segala yang membinasakanakan ʿibādat dan dalamnya itu sepuluh bab:

1. ff. 4r-21r:

Bab I, Pada menyatakan yang ʿajaib-ʿajaib di dalam hati;
2. ff. 21r-62v:
   Bab II, Pada menyatakan kifayat akan nafsul amara; in this chapter the author refers to a number of Arabic works and two Malay works, 'Umdat al-muḥtārīn ilā sulūk masalik al-mufidyin by 'Abdur-Raʿuf of Singkel and Hitdīyat al-ṣālikīn ilā sulūk masalik al-muṭaqin by Abdus-Samad himself;
3. ff. 62v-76r:
   Bab III, Pada menyatakan (me)meccabkan syahwat yakni syahwat al-batu dan syahwat farṣ;
4. ff. 76r-95r:
   Bab IV, Pada menyatakan kebinaan lidah;
5. ff. 95r-108r:
   Bab V, Pada menyatakan kebinaan marah dan orang yang berselisih dan orang yang bersaksi hati dan orang yang dengki dengan seorang;
6. ff. 108r-113:
   Bab VI, Pada menyatakan kecelaan dunia;
7. ff. 113v-131v:
   Bab VII, Pada menyatakan kecelaan orang yang kasih akan arta dan menyatakan kecelaan bakhl yakni kikir;
8. ff. 131v-156v:
   Bab VIII, Pada menyatakan kecelaan kasih kemegahan dan kecelaan ria;
9. ff. 156v-167r:
   Bab IX, Pada menyatakan kejahilandan 'ujub;
10. ff. 167v-208v:
    Bab X, Pada menyatakan kecelaan orang yang terperdaya.

In the colophon (f. 209r) the author mentions his name and that of his teacher, Sayyid Muhammad ibn ʿAbd al-Karīm as-Sammānī al-Madani, and where and when the work was finished: Tīrīf 20 Ramadhan 1203/14 June 1789; a detailed table of contents of this part compiled by Van der Tuuk is to be found in Cod.Or. 3344, pp. 55-65. Juynboll 1899, p. 288 (CCCVI).

335. Cod.Or. 3287

Bab an-nikāb
40 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with P B; 21 x 17 cm.; 18 lines per p.; fine writing; the copying was finished on the evening of 6 Rabiʿul-awal 1263/21 February 1847; Van der Tuuk bequest.

The text contains:
Kitab hadith Nabi
65 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with P B; 21 x 17 cm.; 19 lines per p.; fine writing; the copying was finished on 28 Jumadil-akhir 1250/1 November 1834 in Madura (Puloh Mandara); owned by Muhammad Zainal 'Asyikin ibn Umar bin Yahya; Van der Tuuk bequest.

The text contains the same material as the Arabic work Kitab at-qarib wa't-tarih by 'Abd al-'Azīm al-Manḍirī; the beginning is missing; printed under the title al-Fawā'id al-baḥthīyāh in the margin of Jam' al-fawa'id by Daud bin Abdullāh al-Ṭanṭāwī, Mekka, 1311 H/1893-94; probably the same as Hitdīyat li'līlm al-hadīth by Nuruddīn Ali ibn Ḥasanī ibn Muhammad Ḥamīd (printed in 1882) mentioned by Khālīl (1959), p. 9; cf. Voorhoeve 1955b, p. 153; wrongly called Durri al-fara'id bi-ṣarḥ al-'aqā'īd in the colophon. Juynboll 1899, pp. 277-8 (CCXCIV).

II
ff. 66r-67v:
Dimana 'alam dahulu daripada dijadikan Allah ta'alana dan apa wujudnya dan apa 'ainnya dan apa namanya'; by Nuruddin ar-Raniri;

III
ff. 68r-69v:
Pancainidera; by Nuruddin ar-Raniri; a treatise about the organs of sense.
Juynboll 1899, pp. 282-3 (CCXCVIII).

340. Cod.Or. 3292

Undang-undang Perahu
15 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with V G; 21½ x 17 cm.; 15-17 lines per p.; bad but legible writing; the copying was finished Rajab 1262/June-July 1846; Van der Tuuk bequest.

The text contains maritime laws; according to the text: received from Datuk Bendahara Seri (in the text iserti) Mangkota Bumi of Malacca and written by Khalil Ibrahim; ends abruptly; translated into Dutch by L. de Vries and published by Caron (1937), pp. 97-139; translation of another version by Leupe (1849), pp. 307-17, and from Paradesu by Daurier (1845). Juynboll 1899, p. 302 (CCCXXXII).

341. Cod.Or. 3293

Undang-undang Belayar
16 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with V G; 21½ x 17 cm.; 15 lines per p.; almost illegible writing; corrections by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

Also called Undang-undang Laut or Undang-undang Perahu; according to the text, copied by Nakhoda Sulaiman for the benefit of his daughter; the original was in the possession of Datuk Bendahara Mangkota Bumi (cf. Cod.Or. 3292), who had it from Sultan Mahnud of Malacca; ends abruptly. Juynboll 1899, p. 302 (CCCXXXIII).

342. Cod.Or. 3294

Undang-undang Adat
19 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendrecht with VAN GELDER; 21 x 16½ cm.; 13 lines per p.; legible writing; copied in Barus, Sumatra; notes by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

The text, ff. 2r-19r, deals with customs concerning marriage, pregnancy and circumcision. Juynboll 1899, p. 313 (CCCLXIII).

343. Cod.Or. 3295

11 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendrecht with VAN GELDER; 21 x 16½ cm.; 13-14 lines per p.; legible writing; written at Barus; notes by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

I
ff. 1r-10r:
Adat; beginning with funeral ceremonies on the death of a ruler and ending (ff. 8r-10r) with marriage ceremonies;

II
ff. 10r-11v:
Hikayat pelanduk jenaka; the story of the pelanduk and the beruk; the language is Malay with Minangkabau and Batak influences.
Juynboll 1899, p. 312 (CCCLXII).

344. Cod.Or. 3296

Kitab hukum
14 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with C H & Z; ff. 1-10: 20 x 16 cm.; ff. 11-14: 21½ x 16½ cm.; illegible writing; badly soiled; Van der Tuuk bequest.

I
ff. 1v-10v:
Undang-undang Minangkabau; all kinds of hukum said to be derived from Kitab Seratah Empat; on f. 10r is mentioned: segala hukum yang dikhudang 'adat dengan lubuk (tenaga ?) dalam Negeri Alun Minangkabau pada Kota Kayar yang bernama Tiga Luhak;

II
ff. 11r-14r:
Hukum berlayar; obtaining in Negeri Tiga Luhak (Minangkabau); beginning lacks.
Juynboll 1899, p. 302 (CCCXXXIV).
345. Cod.Or. 3297

Kitab obat-obatan
40 ff.; Dutch handmade laid paper; wm. Coat-of-Arms of Amsterdam (low and wide) with I M V and HOLLAND (ca. middle 19th c.); 21 x 17 cm.; 14 lines per p.; legible writing; Van der Tuuk bequest.

The text contains prescriptions for medicine, amulets and do’a; unfinished. Juynboll 1899, p. 306 (CCCXLIII).

346. Cod.Or. 3298

Kitab obat
130 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with W K M and GR surmounted by a crown in a circle (ca. late 18th c.); 20 x 16 cm.; 15 lines per p.; neat writing; on f. 1r there is a note mentioning the birth of a child to Iman Abdur-Rahman by his youngest wife, Nyai Munah, on Friday 5 Dzulhijjah 1203/27 August 1789; on f. 129r, mention is made of the death of Mak Nona on 28 Haji 1264/25 November 1848; Van der Tuuk bequest.

The text deals with medicine, amulets, aphrodisiacs and do’a. Juynboll 1899, p. 306 (CCCXLIV).

347. Cod.Or. 3299

95 ff.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid; 21 x 16½ cm.; 8-12 lines per p.; illegible writing; a soiled MS; Van der Tuuk bequest.
I
ff. 1r-3v:
Arabic, Javanese; do’a etc.;

II
ff. 14r-26r:
Mystical treatise; a treatise about wujud, ‘ilmu, nur andasyuhud;

III
ff. 26r-27r:
Sifat dua puluh;

IV
ff. 27r-41r:
Ilmu kalam;

V
ff. 41r-61r:
Azimat, do’a, obat;

VI
ff. 61v-65r:
Panor (keris); a treatise about the damascene steel of kris; with illustrations;

VII
ff. 65v-95v:
Arabic, Javanese; do’a etc.

Juynboll 1899, p. 296 (CCCXX).

348. Cod.Or. 3300

Abstracts of Malay manuscripts made by Van der Tuuk
441 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria; 20 x 16½ cm.; 22-38 lines per p.; autograph of Van der Tuuk (1824-1894); Jawi and Roman characters; Van der Tuuk bequest.

The text contains abstracts of Malay MSS at King’s College (now in SOAS Library), East India House (now India Office Library), Royal Asiatic Society, General Secretariat (Algemeene Secretarie Batavia) and other collections;
I
pp. 1-4:
Hikayat budak miskin or Hikayat parang puising; King’s College, SOAS
MS 12260; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 158;

II
pp. 4-8:
Hikayat Petra (Putera) Jaya Pati; East India House, Leyden coll.; IOL
2608; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 123;

III
pp. 9-17:
Hikayat pelanduk jejak (2 MSS, cf. V); EIH, Leyden coll.; IOL 3049;
Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 123;

IV
pp. 17-20:
Hikayat Isma Yatim (2 MSS); EIH, IOL 2436 and 2429 (?); Ricklefs and
Voorhoeve 1977, p. 123;

V
pp. 21-23:
Hikayat pelanduk jejak; (see under III);

VI
pp. 25-40:
Bustan as-Salatun, Bab IV, Fasal I; RAS Raffles Mal. 42; Ricklefs and
Voorhoeve 1977, p. 138;

VII
pp. 41-81:
Sajarsh Melawi; RAS, Raffles Mal. 18; Ricklefs and Voorhoeve 1977,
p. 135;

VIII
pp. 83-84:
Syair orang berbuat ‘amal; EIH, Leyden coll.; IOL 2609A; Ricklefs and
Voorhoeve 1977, p. 123;

IX
pp. 84-95:
Syair Silembari; EIH, Leyden coll.; IOL 2609B; Ricklefs and Voorhoeve
1977, p. 123;

X
pp. 96-98:
Syair surat kirim kepada perempuan; here called Surat kirim; a love-
letter in syair; EIH, Leyden coll.; IOL 2609C; Ricklefs and Voorhoeve
1977, p. 123;

XI
pp. 98-101:
Hikayat mi‘raj Nabi Muhammad; EIH, Leyden coll.; IOL 2609D; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 123;

Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 126;

Hikayat nabi Yusuf; EIH, Leyden coll.; IOL 2874; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 125;

Hikayat Cekel Waneng Pati; EIH, IOL 2691; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 125;

Hikayat Cekel Waneng Pati; EIH, Leyden coll.; IOL 2875; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 125;

Hikayat Pandawa Jaya; EIH, Leyden coll.; IOL 2608; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 123;

Hikayat Sang Samba or Hikayat Maharaja Boma; EIH, IOL 2905; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 125;

Hikayat Syahh(i-)Mardan; EIH, Leyden coll.; IOL 2673 B; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 126;

Hikayat perang Raja Khaibar; EIH, Leyden coll.; IOL 2673D; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 126;

Hikayat Hang Tuah; EIH, Leyden coll.; IOL 2607; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 123;

Hikayat bulan berbelah; RAS, Raffles Mal. 62; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 140;

Hikayat bulan berbelah; RAS, Raffles Mal. 62; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 140;

Kitab seribu masr’il; RAS, Raffles Mal. 62; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 140;

Ceritera nabi Allah Musa (munejat); RAS, Raffles Mal. 62; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 140;

Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 140;

Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 140;

Hikayat Dewa Indera Mengindera; RAS Raffles Mal. 58; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 140;

Hikayat Jauhar Manikam; RAS, Raffles Mal. 58; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 140;

Hikayat ular Nangkawang; EIH, Leyden coll.; IOL 2611; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 122;

Hikayat parang puring or Hikayat budak miskin; EIH, Leyden coll.; IOL 2877; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 126;

Hikayat Dewa Mando; EIH, Leyden coll.; IOL 2871; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 125;

Hikayat Khaja Maimun and Hikayat Khaja Mubarak, from Hikayat Bayan Budiman; EIH, Leyden coll.; IOL 2604 and 2606; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 124;

Hikayat Silindung Delima; EIH, Leyden coll.; IOL 2715; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 125;

Hikayat Maharaja Mahadewa or Hikayat Raja Dewa Maharupa; EIH, Leyden coll.; IOL 2876; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 126;

Syair Jaran Temasa; EIH, Leyden coll.; IOL 2610; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 124;

Kitab zuhur al-murid (fi huyan kalimat at-tawhid); GS 30;

Umdar al-mubtāgin ila suluk masak al-murfisin; (by Abdur-Rauf as-Singkili); GS 34;

Kitab fiqih; GS 43;

Kitab ad-durrād al-fa’dalayf tarh al-qasādah; by Syaikh Muhammad bin almarhum Syaikh Daud al-Fatani; GS 49;

Hikayat nabi Musa; GS 40; owner Pangeran Jayakarma walad Pangeran Ratu;

Kitab gawhar al-farā’id; GS 5; owner: Sultan Ratu Mahmud Badaruddin ibn Sultan Ratu Muhammad Bahauddin;
Asrār al-hurūfi; by Muhammad ibn al-marhum Ahmad al-Palimbani; GS 6; owner: Sultan Ratu Mahmud Badaruddin ibn Sultan Muhammad Bahauddin; pp. 260-261:

Khāb al-hikam; GS 4; owner: Susuhan Ratu Ahmad Najamuddin; pp. 261-264:

Hadīq; by Nuruddin ar-Raniri; GS 3; owner: Raden Bangka; pp. 264-265:

Ṣabīl al-hidayah wa’r-raṣūl; GS 8; p. 265:

Asrār al-hurūfi; GS 10; owner: Sultan Ratu Mahmud Badaruddin ibn Sultan Muhammad Bahauddin; pp. 265-271:

‘Uddat al-hisn al-haḍra; GS 9; owner: Sultan Ratu Mahmud Badaruddin ibn Sultan Ratu Mahmud Bahauddin; pp. 271-272:

Usūl; by as-Sanūsī; GS 7; owner: Sultan Mahmud Badaruddin; p. 272v:

Muhammad bin Usāma; GS 11; owner: Mas Ayu Ilir; received from Sultan Mahmud Badaruddin ibn Sultan Muhammad Bahauddin; pp. 273-280:

Hikayat Si Miskin; L pp. 289-291:

Hikayat Jawhar Manikam; LI pp. 292-300:

Hikayat Sama’un; p. 301-317:

Ṣirāt al-mustaqim; by Nuruddin ar-Raniri; owner: J.J. Rochussen; p. 317-318:

Bab an-nikāh; LIV pp. 319-332:

Hikayat Bima; owner: E. Netscher; LV pp. 333-340:

Hikayat Misa Tanderan; EIH, Leyden coll.; IOL 2602; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 125;

Hikayat Muhammad Hanaflah; EIH, Leyden coll.; IOL 2673A; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 126;

LV II pp. 341-345:

Tjarietra Rama; Roman characters; EIH, Leyden coll.; IOL 3539; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 126;

LVIII pp. 350-351:

Bahāt Sekandar; Roman characters; IOL, Mackenzie Privat coll.; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 122;

LIX pp. 357-406:

Hikayat pelandak jenaka; EIH, Leyden coll.; IOL 2896; not in Ricklefs and Voorhoeve 1977;

LX pp. 409-441:

Undang-undang; with a sheet of paper with drawings of flags; probably from RAS, Raffles Malay 32; Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 136.


349. Cod. Or. 3300a

Daftar sejarah Cirebon

37 pp.; European laid paper (blue); 20 x 16 cm.; 29-33 lines per p.; autograph of Van der Tuuk (1824-1894); Van der Tuuk bequest.

The text contains an excerpt of Raffles Malay 30 (RAS), which is dated 1230 H; cf. Edel 1938, p. 16 etc., and Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 136.

350. Cod. Or. 3301

Abstracts from Malay manuscripts made by Van der Tuuk

169 pp.; Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with C & J HONIG; written at random; Van der Tuuk’s autograph (1824-1894); pp. 120-161 are blank; Van der Tuuk bequest.

The text contains abstracts of MSS kept at the General Secretariat (Batavia).

I pp. 1-13:

Sair as-sāılıkīn; GS 17;

II pp. 13-17:

Tanbih al-‘āmil fi tahāqi al-kalām fi ’n-nawāfīl; GS 18;

III pp. 17-18:

Nāṣīḥat al-muslimīn; GS 19;

IV pp. 19-21:

1. Daqa’iq al-hurūfi;
2. Ağmad al-muṣāfi;
3. Kifṭiyat al-muḥtāţīn (lā sulāk naslak kamal at-tālībīn); GS 13; owner: Sultan Mahmud Badaruddin ibn Sultan Muhammad Bahauddin;

V pp. 21-22:

Kitāb muḥkāsrāt; GS 20; copied by Raden Kamaluddin ibn Susunahan Ahmad Najamuddin;

VI pp. 22-24:

Asrār al-insān; GS 24; owner: Pangeran Arya Muhammad Zainuddin,
per p.; Minangkabau influenced Malay; autograph of Van der Tuuk (1824-1894); Van der Tuuk bequest.

I pp. 1-15:
Sejarah Sultan Famsur; history of Barus in verse;

II pp. 15-43:
Traditions concerning Barus; containing agreements with the British, about local chiefs etc. with dates (1227, 1252, 1247, 1212, 1213, 1196, 1170, 1178, 1187, 1169, 1194, 1211);

III pp. 45-51:
Tambo Raja Barus;

IV pp. 51-66:
Undang-undang Barus;

V p. 67:
Notes on Dutch persons at Padang (in 1713, 1707, and 1774) in the Dutch language;

VI pp. 68-75:
Tambo; about the origin of rulers;

VII pp. 81-86:
Silsilah orang kerja bertanam lada hitam serta segala syarat menjaganya; written by Abdul Syarif (b. d.alif.l sy.r.h.); dated: Padang, 17th Jumadil-akhir 1259/15 July 1843;

VIII pp. 86-98:
Sejarah Padang; history of Padang from the time when the Acehnese left the place (1029/1621-1838);

IX p. 99:
Astrology; auspicious days for planting;

X pp. 100-120:
Syair ikan; the beginning;

XI pp. 105-130:
Cerita rahayu (Folktales);
1. pp. 105-109:
Tupai dan ikan limbat;
2. pp. 110-112:
Burung berbah (?);
3. pp. 112-113:
Laki isteri yang miskin;
4. pp. 113-116:
Orang meroboh dengan harimau;
5. pp. 116-117:
Laki isteri dan anak yang ketiganya pekak;
6. pp. 117-126:
Anak raja dan anak biaperi;
7. pp. 126-127:
Pelanduk dan anjing (Hikayat pelanduk fenaka);